

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

General: This document is based on Annex II of Reg 2018/848, Reg. 2021/1691 and Reg. 2020/427 of 13 January 2020 amending Annex II to Regulation (EU) 2018/848

Общий: Этот документ основан на Приложении II к Регламенту 2018/848, Рег. 2021/1691 и Рег. 2020/427 от 13 января 2020 г., вносящий поправки в Приложение II к Регламенту (ЕС) 2018/848.

This document is subject of regular revision, based on changes in production and record-keeping Rules.

Данный документ подлежит регулярному пересмотру в зависимости от изменений в правилах производства и ведения учета.

<p>Annex II of Reg 2018/848 Приложение II к Регламенту 2018/848</p>	<p>Reg. 2021/1691 and Reg 2020/427* (all changes ac. To 2020/427 are indicated by asterisk “*”) Рег. 2021/1691 и Reg 2020/427* (все изменения согласно 2020/427 обозначены звездочкой “*”) [07.04.24-2, Reg 474] EU Delegated Regulation (EU) 2022/474 (date 17.01.2022) - Regulation clarifies changes in Reg (EU) 2018/848 , Part I of Annex II, amending 1.8.5, adding 1.8..5.8. adding 1.8.6 (all changes below preceded with [07.04.24-2, Reg 474]). <i>This regulation mostly relates to EU Member States.</i> <i>[07.04.24-2, Регламент 474]</i> <i>Делегированный регламент ЕС (ЕС) 2022/474 (дата 17.01.2022) - Регламент разъясняет изменения в Регламенте (ЕС) 2018/848, Часть I Приложения II, внося поправки в 1.8.5, добавление 1.8..5.8. добавление 1.8.6 (все изменения ниже предшествуют [07.04.24-2, Рег 474]). Это регулирование в основном относится к государствам-членам ЕС.</i></p>				
<p>ANNEX II DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III ПРИЛОЖЕНИЕ II: ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ПРОИЗВОДСТВА, УКАЗАННЫЕ В ГЛАВЕ III.</p>	<p><i>*(1). point 1.3. is replaced by the following: ‘1..By way of derogation from point 1.1., the production of sprouted seeds, provided that</i></p>				
<p>Created: ND Date: 01.01.22</p>	<p>Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22</p>	<p>Authorised: QM Date: 15.11.22</p>	<p>Version # 1</p>	<p>Nonconfidential</p>	<p>Pages 1</p>

Part I: Plant production rules

Часть I: Правила изготовления растения:

In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.

В дополнение к правилам производства, изложенным в статьях 9–12, к производству органических растений применяются правила, изложенные в настоящей части.

1. General requirements

1. Общие требования:

1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.

1.1. Органические культуры, за исключением тех, которые естественным образом выращиваются в воде, должны выращиваться в живой почве или в живой почве, смешанной или удобренной материалами и продуктами, разрешенными в органическом производстве, в связи с недрами и коренными породами.

1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.

1.2. Гидропонное производство, которое представляет собой метод выращивания растений, которые не растут в воде естественным путем, с корнями только в питательном растворе или в инертной среде, к которой добавлен питательный раствор, запрещено.

1.3. By way of derogation from point 1.1, the production of sprouts by moistening of seeds and the obtaining of chicory heads including by dipping in clear water shall be allowed. (1.3 is replaced by *, see to the right)

1.3. В отступление от пункта 1.1 допускается получение проростков путем увлажнения семян и получение головок цикория, в том числе путем погружения в чистую воду. (1.3 заменено на *, см. справа)

1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:

(a)growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;

(b)growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.

the seeds are organic, and the obtaining of chicory heads including by dipping in clear water shall be allowed. ';

**(1). пункт 1.3. заменяется следующим: '1..В порядке отступления от пункта 1.1. допускается производство проросших семян при условии, что семена являются органическими, а также получение головок цикория, в том числе путем погружения в чистую воду.';*

**2in point 1.9.6.2. of Part II, point (b) is replaced by the following:*

'(b)bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic pollen, organic sugar syrups, or organic sugar.'

**2 в пункте 1.9.6.2. части II пункт (б) чен следующим:*

(b) пчелиные семьи можно кормить ко в том случае, если:

выживание колонии находится под юой из-за

к климатическим условиям. В этом те,

Пчелиные семьи скармливают:

органический мед, органическая ца,

органические сахарные сиропы или

ический сахар».

<p>1.4. В отступление от пункта 1.1 допускаются следующие действия:</p> <p>(а) выращивание растений для производства декоративных растений и трав в горшках для продажи вместе с горшком конечному потребителю;</p> <p>(б) выращивание рассады или рассады в контейнерах для дальнейшей пересадки.</p> <p>1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.</p> <p>That derogation shall expire on 31 December 2030.</p> <p>By 31 December 2025, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.</p> <p>1.5. В порядке отступления от пункта 1.1 выращивание сельскохозяйственных культур на разграниченных грядках разрешается только на тех поверхностях, которые были сертифицированы как органические для этой практики до 28 июня 2017 года в Финляндии, Швеции и Дании. Никакое расширение этих поверхностей не допускается.</p> <p>Срок действия этого отступления истекает 31 декабря 2030 года.</p> <p>К 31 декабря 2025 года Комиссия должна представить Европейскому парламенту и Совету отчет об использовании демаркированных грядок в органическом сельском хозяйстве. При необходимости этот отчет может сопровождаться законодательным предложением об использовании разграниченных грядок в органическом сельском хозяйстве.</p> <p>1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.</p> <p>1.6. Все используемые методы растениеводства должны предотвращать или минимизировать любой вклад в загрязнение окружающей среды.</p> <p>1.7. Conversion</p> <p>1.7. Преобразование:</p> <p>1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the</p>	<p>(a) in point 1.9.3, the second sentence is replaced by the following: ‘Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.’;</p> <p>(a) в пункте 1.9.3 второе предложение заменено следующим: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, внесенное количество, а также соответствующий урожай и посылки»;</p> <p>(b) in point 1.10.2, the second sentence is replaced by the following: ‘Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.’;</p> <p>(б) в пункте 1.10.2 второе предложение заменить следующим: Операторы должны вести записи, подтверждающие необходимость использования таких продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, его активные вещества, внесенное количество, соответствующий урожай и посылки, а также вредителя или болезнь, которую нужно контролировать.’;</p> <p>© in point 1.11, the following sentence is added:</p>
--	--

<p>parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.</p> <p>1.7.1. Для растений и растительных продуктов, которые считаются органическими продуктами, правила производства, изложенные в настоящем Регламенте, должны применяться в отношении участков в течение периода конверсии, продолжающегося не менее двух лет, перед посевом или, в случае пастбищ или многолетних растений, корма - в течение как минимум двух лет до его использования в качестве органического корма или, в случае многолетних культур, не являющихся кормовыми, - в течение как минимум трех лет до первого сбора органических продуктов.</p> <p>1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.</p> <p>1.7.2. Если земля или один или несколько ее участков были загрязнены продуктами или веществами, не разрешенными для использования в органическом производстве, компетентный орган может принять решение о продлении периода конверсии для соответствующей земли или участков сверх периода, указанного в пункте 1.7.1. .</p> <p>1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.</p> <p>That period may be shortened in the following two cases:</p> <p>(a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;</p> <p>(b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.</p>	<p>‘Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.’;</p> <p>© в пункте 1.11 добавлено следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, его активные вещества и место такого использования»;</p> <p>(d) in point 1.12, the following sentence is added: ‘In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5.’;</p> <p>(г) в пункт 1.12 дополнить следующее предложение: «В частности, операторы должны вести учет любых других внешних входных данных, использованных для каждой посылки, и, где это применимо, хранить доступные документальные доказательства любого отступления от правил производства, полученные в соответствии с пунктом 1.8.5.»;</p>
---	---

<p>1.7.3. В случае обработки продуктом или веществом, не разрешенным к использованию в органическом производстве, компетентный орган должен потребовать новый период конверсии в соответствии с пунктом 1.7.1. Этот период может быть сокращен в следующих двух случаях.</p> <p>(a) обработка продуктом или веществом, не разрешенным к использованию в органическом производстве, в рамках обязательной меры борьбы с вредителями или сорняками, включая карантинные организмы или инвазивные виды, введенной компетентным органом соответствующего государства-члена;</p> <p>(b) обработка продуктом или веществом, не разрешенным к использованию в органическом производстве, в рамках научных испытаний, одобренных компетентным органом соответствующего государства-члена.</p> <p>1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:</p> <p>(a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;</p> <p>(b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.</p> <p>1.7.4. В случаях, указанных в пунктах 1.7.2 и 1.7.3, продолжительность периода конверсии устанавливается с учетом следующих требований.</p> <p>(a) процесс разложения соответствующего продукта или вещества должен гарантировать в конце периода конверсии незначительный уровень остатков в почве и, в случае многолетней культуры, в растении;</p> <p>(b) урожай после обработки не может быть размещен на рынке как органическая продукция или продукция, находящаяся в стадии конверсии.</p> <p>1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.</p> <p>1.7.4.1. Государства-члены должны информировать Комиссию и другие государства-члены о любом принятом ими решении, которое устанавливает</p>	
--	--

<p>обязательные меры, связанные с обработкой продуктом или веществом, не разрешенным для использования в органическом производстве.</p> <p>1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.</p> <p>1.7.4.2. В случае обработки продуктом или веществом, которое не разрешено для использования в органическом производстве, пункт 1.7.5(b) не применяется.</p> <p>1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production:</p> <p>(a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced;</p> <p>(b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.</p> <p>1.7.5. В случае земель, связанных с органическим животноводством.</p> <p>(a) правила конверсии должны применяться ко всей площади производственной единицы, на которой производятся корма для животных;</p> <p>(b) несмотря на пункт (a), период перехода может быть сокращен до одного года для пастбищ и открытых территорий, используемых нетравоядными видами.</p> <p>1.8. Origin of plants including plant reproductive material</p> <p>1.8. Происхождение растений, включая репродуктивный материал растений</p> <p>1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.</p> <p>1.8.1. Для производства растений и растительной продукции, кроме репродуктивного растительного материала, должен использоваться только органический репродуктивный материал растений.</p> <p>1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.</p>	
--	--

<p>1.8.2. Для получения органического репродуктивного материала растений, который будет использоваться для производства продуктов, отличных от репродуктивного материала растений, материнское растение и, если применимо, другие растения, предназначенные для производства репродуктивного материала растений, должны быть произведены в соответствии с настоящим Регламентом в течение как минимум одного поколения. или, в случае многолетних культур, по крайней мере, в течение одного поколения в течение двух вегетационных периодов.</p> <p>1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.</p> <p>1.8.3. При выборе органического репродуктивного материала растений операторы должны отдавать предпочтение органическому репродуктивному материалу растений, подходящему для органического сельского хозяйства.</p> <p>1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions.</p> <p>All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.</p> <p>1.8.4. Для производства органических сортов, пригодных для органического производства, деятельность по органической селекции должна проводиться в органических условиях и быть направлена на увеличение генетического разнообразия, опору на естественную репродуктивную способность, а также агрономические показатели, устойчивость к болезням и адаптацию к разнообразным местным почвам. и климатические условия.</p> <p>Все методы размножения, за исключением меристемной культуры, должны осуществляться под сертифицированным органическим управлением.</p> <p>1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material</p> <p>1.8.5. Использование конверсионного и неорганического репродуктивного материала растений.</p> <p>1.8.5.1. [07.04.2024-2, Reg 474] [07.04.2024-2, п. 474]</p>	
--	--

<p>By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6.’;</p> <p>В порядке отступления от пункта 1.8.1, если данные, собранные в базе данных, указанной в Статье 26(1), или в системах, упомянутых в Статье 26(2), показывают, что качественные или количественные потребности оператора в отношении соответствующего органического растения репродуктивный материал не соблюден, оператор может использовать репродуктивный материал растений, находящихся в стадии конверсии, в соответствии со статьей 10(4), второй подпараграф, пункт (а), или репродуктивный материал растений, разрешенный в соответствии с пунктом 1.8.6.’;</p> <p>(ii)the following paragraph is inserted after the first paragraph:</p> <p>после первого абзаца вставляется следующий абзац:</p> <p>‘In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, “in-conversion seedlings”, marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:</p> <p>«Кроме того, в случае отсутствия органических саженцев, «саженцы, находящиеся в стадии конверсии», продаваемые в соответствии со статьей 10(4), вторым подпараграфом, пункт (а), могут использоваться при выращивании следующим образом:</p> <p>(a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or</p>	
--	--

(a) через цикл выращивания от семян до окончательного саженца, продолжающийся не менее 12 месяцев, на земельном участке, который в течение этого же периода завершил период конверсии продолжительностью не менее 12 месяцев; или

(b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months.';

(b) на органическом земельном участке или земельном участке, находящемся в стадии конверсии, или в контейнерах, если на него распространяется отступление, указанное в пункте 1.4, при условии, что саженцы произошли из семян, находящихся в стадии конверсии, собранных с растения, выращенного на земельном участке, который завершил период конверсии продолжительностью не менее 12 месяцев.';

1.8.5.2. [07.04.2024-2, Reg 474]
[07.04.2024-2, п. 474]
(b) point 1.8.5.2 is amended as follows:
(б) пункт 1.8.5.2 изложить в следующей редакции:

(i) the first paragraph is replaced by the following:

‘By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.’;

(i) первый абзац заменяется следующим:

«В отступление от пункта 1.8.1 операторы в третьих странах могут использовать репродуктивный материал растений, находящийся в процессе конверсии, в соответствии со статьей 10(4), второй подпараграф, пункт (а), или репродуктивный материал растений, разрешенный в соответствии с пунктом 1.8.6 когда оправдано отсутствие органического репродуктивного материала растений в достаточном качестве или количестве на территории третьей страны, в которой находится оператор.»;

(ii) the third paragraph is replaced by the following:
‘Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.’;

(ii) третий абзац заменен следующим:
«Органы контроля или органы контроля, признанные в соответствии со статьей 46(1), могут разрешить операторам в третьих странах использовать неорганический репродуктивный материал растений на органическом производстве, если органический или находящийся в стадии конверсии репродуктивный материал растений или репродуктивный материал растений, разрешенный в соответствии с пунктом 1.8.6 отсутствует в достаточном качестве или количестве на территории третьей страны, в которой находится оператор, при условиях, предусмотренных пунктами 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 и 1.8.5.8. »;

1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated with plant protection products other than those authorised for the treatment of seed in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authority of the Member State concerned for all varieties of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.

1.8.5.3. Неорганический репродуктивный материал растений не должен обрабатываться средствами защиты растений, кроме тех, которые разрешены для обработки семян в соответствии со Статьей 24(1) настоящего Регламента, за исключением случаев, когда химическая обработка предписана в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/. 2031 для

<p>фитосанитарных целей компетентным органом соответствующего государства-члена для всех сортов данного вида в зоне, в которой будет использоваться репродуктивный материал растений.</p> <p>1.8.5.4. The authorisation to use in-conversion or non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing of the crop.</p> <p>1.8.5.4. Разрешение на использование конверсионного или неорганического репродуктивного материала растений должно быть получено до посева культуры.</p> <p>1.8.5.5. The authorisation to use in-conversion or non-organic plant reproductive material shall be granted only to individual users for one season at a time, and the competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.</p> <p>1.8.5.5. Разрешение на использование конверсионного или неорганического репродуктивного материала растений должно выдаваться только отдельным пользователям на один сезон за раз, а компетентный орган, ответственный за разрешения, должен перечислить количества разрешенного репродуктивного материала растений.</p> <p>[07.04.2024-2, Reg 474] [07.04.2024-2, п. 474]</p> <p>(c) the following points 1.8.5.8 and 1.8.6 are inserted: вставить следующие пункты 1.8.5.8 и 1.8.6:</p> <p>‘1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.</p> <p>«1.8.5.8. Компетентные органы не должны разрешать использование неорганических саженцев в случае саженцев видов, цикл выращивания которых завершен в течение одного вегетационного сезона, от пересадки саженца до первого сбора продукции.</p> <p>1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production</p>	
--	--

<p>of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:</p> <p>Компетентные органы или, при необходимости, контролирующие органы или контролирующие органы, признанные в соответствии со Статьей 46(1), могут разрешить операторам, производящим репродуктивный материал растений для использования в органическом производстве, использовать неорганический репродуктивный материал растений, когда материнские растения или, если применимо, другие растения, предназначенные для производства репродуктивного материала растений и произведенные в соответствии с пунктом 1.8.2, отсутствуют в достаточном количестве или качестве, и размещать такой материал на рынке для использования в органическом производстве при условии соблюдения следующих условий:</p> <p>(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;</p> <p>(a) используемый неорганический репродуктивный материал растений не обрабатывался после сбора средствами защиты растений, кроме тех, которые разрешены в соответствии со Статьей 24(1) настоящего Регламента, если только химическая обработка не была предписана в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/2031 для фитосанитарных целей компетентными органами заинтересованного государства-члена для всех сортов и гетерогенного материала данного вида в зоне, в которой будет использоваться репродуктивный материал растений. Если используется неорганический репродуктивный материал растений, обработанный такой предписанной химической обработкой, земельный участок, на котором растет обработанный репродуктивный материал растений, подлежит, при необходимости, периоду конверсии, как это предусмотрено в пунктах 1.7.3 и 1.7.4. ;</p>	
--	--

<p>(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;</p> <p>(b) используемый неорганический репродуктивный материал растений не является саженцем видов, цикл выращивания которых завершен за один вегетационный период, от трансплантации саженца до первого сбора продукта;</p> <p>(c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;</p> <p>(c) репродуктивный материал растений выращивается с соблюдением всех других соответствующих требований к производству органических растений;</p> <p>(d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;</p> <p>(d) разрешение на использование неорганического репродуктивного материала растений должно быть получено до того, как этот материал будет посеян или посажен;</p> <p>(e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;</p> <p>(e) компетентный орган, контролирующий орган или контролирующий орган, ответственный за разрешение, должен выдавать разрешение только отдельным пользователям и на один сезон за раз, и должен перечислить количества разрешенного репродуктивного материала растений;</p> <p>(f) by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;</p> <p>(f) в порядке отступления от пункта (e) компетентные органы государств-членов могут ежегодно выдавать общее разрешение на использование данного вида, подвида или сорта неорганического репродуктивного материала растений и составлять список видов, подвиды или сорта общедоступны и обновляют их ежегодно. В этом случае эти компетентные органы должны указать количество разрешенного неорганического репродуктивного материала растений;</p>	
---	--

(g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.

(g) срок действия разрешений, предоставленных в соответствии с настоящим пунктом, истекает 31 декабря 2036 года.

1.9. Soil management and fertilization

1.9. Управление почвой и внесение удобрений

1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.

1.9.1. В производстве органических растений должны использоваться методы обработки почвы и культивирования, которые сохраняют или увеличивают органическое вещество почвы, повышают стабильность почвы и биоразнообразие почвы, а также предотвращают уплотнение почвы и эрозию почвы.

1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:

(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;

(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and

(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.

1.9.2. Плодородие и биологическая активность почвы должны быть сохранены и повышены.

(a) за исключением пастбищ или многолетних кормов, путем использования многолетнего севооборота, включая обязательные зернобобовые культуры в качестве основной или покровной культуры для севооборотных культур и других сидеральных культур;

(b) в случае выращивания в теплицах или многолетних культур, кроме кормовых, путем использования краткосрочных сидеральных культур и бобовых, а также использования разнообразия растений; и:

<p>(с) во всех случаях путем применения навоза домашнего скота или органических веществ, предпочтительно компостированных из органического производства.</p> <p>1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products.</p> <p>1.9.3. Если потребности растений в питании не могут быть удовлетворены мерами, предусмотренными в пунктах 1.9.1 и 1.9.2, следует использовать только удобрения и кондиционеры для почвы, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве, и только необходимой степени. Операторы должны вести учет использования этих продуктов.</p> <p>1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.</p> <p>1.9.4. Общее количество навоза домашнего скота, как определено в Директиве 91/676/ЕЕС, используемое на переоборудованных и органических производствах, не должно превышать 170 кг азота в год на гектар используемой сельскохозяйственной площади. Это ограничение распространяется только на использование скотского навоза, сухого скотного навоза и обезвоженного птичьего помета, компостированных экскрементов животных, включая птичий помет, компостированный фермерский навоз и жидкие экскременты животных.</p> <p>1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.</p>	
---	--

<p>1.9.5. Операторы аграрных хозяйств могут заключать письменные договоры о сотрудничестве исключительно с операторами других аграрных хозяйств и предприятий, соблюдающих правила органического производства, с целью разбрасывания излишков навоза от единиц органического производства. Максимальный лимит, указанный в пункте 1.9.4, рассчитывается на основе всех единиц органического производства, участвующих в таком сотрудничестве.</p> <p>1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops. 1.9.6. Препараты микроорганизмов можно использовать для улучшения общего состояния почвы или улучшения доступности питательных веществ в почве или сельскохозяйственных культурах.</p> <p>1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used. 1.9.7. Для активации компоста можно использовать соответствующие препараты растительного происхождения и препараты микроорганизмов.</p> <p>1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used. 1.9.8. Минеральные азотные удобрения использовать нельзя.</p> <p>1.9.9. Biodynamic preparations may be used. 1.9.9. Могут быть использованы биодинамические препараты.</p> <p>1.10. Pest and weed management 1.10. Борьба с вредителями и сорняками</p> <p>1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural enemies, — the choice of species, varieties and heterogeneous material, — crop rotation, — cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and — thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm). <p>1.10.1. Предотвращение ущерба, причиняемого вредителями и сорняками, должно основываться, прежде всего, на защите посредством:</p>	
--	--

<p>— естественные враги, — выбор вида, сорта и неоднородного материала, — севооборот, — методы выращивания, такие как биофумигация, механические и физические методы, и: — термические процессы, такие как соляризация и, в случае защищенных культур, неглубокая обработка почвы паром (максимум на глубину 10 см).</p> <p>1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products.</p> <p>1.10.2. Если растения не могут быть адекватно защищены от вредителей мерами, предусмотренными в пункте 1.10.1, или в случае установленной угрозы урожаю, должны использоваться только продукты и вещества, разрешенные в соответствии со Статьями 9 и 24 для использования в органическом производстве, и только в той степени, в которой это необходимо. Операторы должны вести учет, подтверждающий необходимость использования такой продукции.</p> <p>1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.</p> <p>1.10.3. В отношении продуктов и веществ, используемых в ловушках или дозаторах продуктов и веществ, отличных от феромонов, ловушки или дозаторы должны предотвращать выброс продуктов и веществ в окружающую среду, а также предотвращать контакт между продуктами и веществами и выращиваемыми культурами. . Все ловушки, включая ловушки с феромонами, необходимо собирать после использования и безопасно утилизировать.</p>	
--	--

<p>1.11. Products used for cleaning and disinfection 1.11. Средства, используемые для очистки и дезинфекции Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Для этой цели должны использоваться только те продукты для очистки и дезинфекции в растениеводстве, которые разрешены в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве.</p> <p>1.12. Record-keeping obligation 1.12. Обязанность по ведению учета: Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. Операторы должны вести учет соответствующих партий и количества урожая.</p> <p>1.13. Preparation of unprocessed products 1.13. Приготовление необработанных продуктов If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations. Если на предприятиях осуществляются подготовительные операции, кроме переработки, к таким операциям с соответствующими изменениями применяются общие требования, изложенные в пунктах 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 и 2.2.3 части IV.</p>	
<p>2. Detailed rules for specific plants and plant products 2. Подробные правила для конкретных растений и растительной продукции.</p> <p>2.1. Rules on mushroom production 2.1. Правила производства грибов For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components: (a) farmyard manure and animal excrement: (i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or</p>	

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10		
<p>(ii)referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting; Для производства грибов допускается использовать субстраты, состоящие только из следующих компонентов. а) навоз и экскременты животных. (i) либо из экологически чистых производственных предприятий, либо из предприятий, находящихся в стадии конверсии, на второй год их конверсии; или: (ii) указанное в пункте 1.9.3, только когда продукт, указанный в пункте (i), недоступен, при условии, что навоз и экскременты животных не превышают 25% от общего веса компонентов субстрата, исключая укрывной материал и добавленная вода перед компостированием;</p> <p>(b)products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units; (b) продукты сельскохозяйственного происхождения, за исключением тех, которые указаны в пункте (a), произведенные на предприятиях органического производства;</p> <p>© peat, not treated with chemical products; © торф, не обработанный химическими препаратами;</p> <p>(d) wood, not treated with chemical products after felling; г) древесина, не обработанная химическими препаратами после рубки;</p> <p>© mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil. © минеральные продукты, указанные в пункте 1.9.3, вода и почва.</p>					
<p>2.2. Rules concerning the collection of wild plants 2.2. Правила сбора дикорастущих растений</p> <p>The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that: Сбор дикорастущих растений и их частей, произрастающих естественным путем в природных зонах, лесах и сельскохозяйственных районах, считается органическим производством при условии, что:</p>		<p>©in point 2.2, the following paragraph is added: ‘Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.’; © в пункт 2.2 добавлен следующий абзац. «Операторы должны вести учет периода и места сбора, соответствующих видов и количества собранных дикорастущих растений»;</p>			
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10		
<p>(a)for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;</p> <p>(a) в течение как минимум трех лет до сбора эти территории не обрабатывались продуктами или веществами, кроме тех, которые разрешены в соответствии со Статьями 9 и 24 для использования в органическом производстве;</p> <p>(b)the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.</p> <p>(b) сбор не влияет на стабильность естественной среды обитания или сохранение видов в зоне сбора.</p>					
<p>Part II: Livestock production rules Часть II: Правила животноводства: In addition to the production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 14, the rules laid down in this Part shall apply to organic livestock production. В дополнение к правилам производства, изложенным в статьях 9, 10, 11 и 14, к органическому животноводству применяются правила, изложенные в настоящей части.</p> <p>1. General requirements 1. Общие требования:</p> <p>1.1. Except in the case of beekeeping, landless livestock production, where the farmer intending to produce organic livestock does not manage agricultural land and has not established a written cooperation agreement with a farmer as regards the use of organic production units or in-conversion production units for that livestock, shall be prohibited. 1.1. За исключением пчеловодства, безземельного животноводства, когда фермер, намеревающийся производить органический скот, не управляет сельскохозяйственными землями и не заключил письменного соглашения о сотрудничестве с фермером в отношении использования органических производственных единиц или производственных единиц, находящихся в стадии конверсии, для что животноводство должно быть запрещено.</p> <p>1.2. Conversion 1.2. Преобразование:</p> <p>1.2.1. In the case of simultaneous start of conversion of the production unit, including pasturage or any land used for animal feed, and of the animals existing on this production unit at the beginning of the conversion period of this production unit as</p>		<p>a)in point 1.1, the following paragraph is added: ‘Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from livestock production rules obtained in accordance with points 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1© and 1.9.4.2©.’;</p> <p>a) пункт 1.1 дополнить абзацем следующего содержания: «Операторы должны хранить доступные документальные доказательства любого отступления от правил животноводства, полученные в соответствии с пунктами 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1© и 1.9.4.2©.»;</p> <p>(b)the following point 1.3.4.5 is inserted: ‘1.3.4.5.Operators shall keep records or documentary evidence of the origin of animals, identifying the animals in accordance with appropriate systems (per animal or by batch/flock/hive), of the veterinary records of the animals introduced in the holding, the date of arrival, and the conversion period.’;</p> <p>b) дополнить следующим пунктом 1.3.4.5:</p>			
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1

referred to in points 1.7.1 and 1.7.5(b) of Part I, animals and animal products may be considered organic at the end of the conversion period of the production unit, even if the conversion period laid down in point 1.2.2 of this Part for the type of animal concerned is longer than the conversion period for the production unit.

By derogation from point 1.4.3.1, in the case of such simultaneous conversion and during the conversion period of the production unit, animals present in this production unit since the beginning of the conversion period may be fed with in-conversion feed produced on the in-conversion production unit during the first year of conversion and/or with feed in accordance with point 1.4.3.1 and/or with organic feed.

Non-organic animals may be introduced into an in-conversion production unit after the start of the conversion period in accordance with point 1.3.4.

1.2.1. В случае одновременного начала конверсии производственной единицы, включая пастбища или любую землю, используемую для кормления животных, и животных, имеющих на этой производственной единице на начало периода конверсии этой производственной единицы, как указано в пунктах 1.7. 1 и 1.7.5(б) части I, животные и продукты животноводства могут считаться органическими по окончании периода конверсии производственной единицы, даже если период конверсии, установленный в пункте 1.2.2 настоящей части для вида соответствующего животного превышает период конверсии для данной производственной единицы.

В отступление от пункта 1.4.3.1, в случае такой одновременной конверсии и в течение периода конверсии производственной единицы, животных, находящихся в этой производственной единице с начала периода конверсии, можно кормить кормами, находящимися в стадии конверсии, произведенными на -конверсионное производство в течение первого года конверсии и/или с кормами в соответствии с пунктом 1.4.3.1 и/или с органическими кормами.

Неорганические животные могут быть введены в конверсионное производство после начала конверсионного периода в соответствии с пунктом 1.3.4.

1.2.2. Conversion periods specific to the type of animal production are set out as follows:

1.2.2. Периоды конверсии, специфичные для типа животноводства, установлены следующим образом:

(a) 12 months in the case of bovine animals and equine animals for meat production, and in any case no less than three quarters of their lifetime;

1.3.4.5. Операторы должны вести учет или документальные доказательства происхождения животных, идентифицируя животных в соответствии с соответствующими системами (на каждое животное или по партии/стае/улью), ветеринарные записи животных, введенных в хозяйство, дату прибытия, и период конверсии.;

©the following point 1.4.4 is inserted:

©вставлен следующий пункт 1.4.4:

‘1.4.4. Record-keeping of the feeding regime

1.4.4. Учет режима кормления

Operators shall keep records of the feeding regime and, where relevant, the grazing period. In particular, they shall keep records of the name of the feed, including any form of feed used e.g. compound feed, proportions of various feed materials of rations and proportion of feed from their own holding or the same region and, where relevant, periods of access to grazing areas, periods of transhumance where restrictions apply and documentary evidence of the application of points 1.4.2 and 1.4.3.’;

Операторы должны вести учет режима кормления и, при необходимости, периода выпаса. В частности, они должны вести учет названия корма, включая любую форму используемого корма, например. комбикорма, пропорции различных кормовых материалов в рационах и доля кормов из собственного хозяйства или того же региона и, где применимо, периоды доступа к пастбищным

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
<p>(a) 12 месяцев в случае крупного рогатого скота и лошадей для производства мяса, и в любом случае не менее трех четвертей их жизни;</p> <p>(b) six months in the case of ovine animals, caprine animals and porcine animals and animals for milk production;</p> <p>(b) шесть месяцев в случае овец, коз и свиней, а также животных для производства молока;</p> <p>© 10 weeks for poultry for meat production, except for Peking ducks, brought in before they are three days old;</p> <p>© 10 недель для птицы мясного производства, за исключением уток по-пекински, ввезенных в возрасте до трех дней;</p> <p>(d) seven weeks for Peking ducks brought in before they are three days old;</p> <p>(d) семь недель для пекинских уток, привезенных до того, как им исполнится три дня;</p> <p>© six weeks in the case of poultry for egg production brought in before they are three days old;</p> <p>© шесть недель в случае птицы для производства яиц, привезенной в возрасте до трех дней;</p> <p>(f) 12 months for bees.</p> <p>(f) 12 месяцев для пчел.</p> <p>During the conversion period, the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping.</p> <p>В период конверсии воск должен быть заменен воском, полученным из органического пчеловодства.</p> <p>However, non-organic beeswax may be used:</p> <p>Однако можно использовать неорганический пчелиный воск.</p> <p>(i) where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;</p> <p>(i) если пчелиный воск, полученный в органическом пчеловодстве, недоступен на рынке;</p> <p>(ii) where it is proven free of contamination with products or substances not authorised for use in organic production; and</p> <p>(ii) если доказано, что он не загрязнен продуктами или веществами, не разрешенными для использования в органическом производстве; и:</p> <p>(iii) provided that it comes from the cap;</p> <p>(iii) при условии, что оно исходит из шапки;</p>		<p>угодьям, периоды отгонного животноводства, когда применяются ограничения, и документальное подтверждение применения пунктов 1.4. 2 и 1.4.3.1;</p> <p>(d) in point 1.5.1.6, the following sentence is added: ‘Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which the product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.’;</p> <p>(г) в пункт 1.5.1.6 дополнить следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования продукта, название продукта, его активные вещества и место такого использования»;</p> <p>© the following point 1.5.2.7. is inserted: © следующий пункт 1.5.2.7. вставлено: ‘1.5.2.7. Operators shall keep records or documentary evidence of any treatment applied and, in particular, the identification of the animals treated, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product and, where applicable, the veterinary prescription for veterinary care, and the withdrawal period applied before livestock products can be marketed and labelled as organic.’;</p> <p>1.5.2.7. Операторы должны хранить записи или документальные доказательства любого примененного лечения и, в частности, идентификацию обработанных</p>	
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1 Nonconfidential Pages 1

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>(g) three months for rabbits; (g) три месяца для кроликов;</p> <p>(h) 12 months for cervine animals. (h) 12 месяцев для оленей.</p> <p>1.3. Origin of animals 1.3. Происхождение животных</p> <p>1.3.1. Without prejudice to the rules on conversion, organic livestock shall be born or hatched and raised on organic production units. 1.3.1. Без ущерба для правил конверсии органический домашний скот должен быть рожден или выведен и выращен на органическом производстве.</p> <p>1.3.2. With regard to the breeding of organic animals: 1.3.2. Что касается разведения органических животных.</p> <p>(a)reproduction shall use natural methods; however, artificial insemination shall be allowed; (a) воспроизводство должно осуществляться естественными методами; однако допускается искусственное оплодотворение;</p> <p>(b)reproduction shall not be induced or impeded by treatment with hormones or other substances with a similar effect, except as a form of veterinary therapeutic treatment in the case of an individual animal; (b) воспроизводство не должно стимулироваться или препятствовать лечению гормонами или другими веществами с аналогичным эффектом, за исключением форм ветеринарного терапевтического лечения в случае отдельного животного;</p> <p>©other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used; © другие формы искусственного воспроизводства, такие как клонирование и перенос эмбрионов, не должны использоваться;</p> <p>(d)the choice of breeds shall be appropriate to the principles of organic production, shall ensure a high standard of animal welfare and shall contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals. (d) выбор пород должен соответствовать принципам органического производства, обеспечивать высокий уровень благополучия животных и</p>	<p>животных, дату лечения, диагноз, дозировку, название препарата для лечения и, где применимо, ветеринарный рецепт на ветеринарную помощь. и период изъятия, применяемый до того, как продукты животноводства смогут продаваться и маркироваться как органические.’;</p> <p>(f)the following point 1.7.12 is inserted: (f)the following point 1.7.12 is inserted: ‘1.7.12.Operators shall keep records or documentary evidence of any specific operation applied and justifications for the application of point 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 or 1.7.10. As regards animals leaving the holding, the following data shall be recorded, where relevant: age, number of animals, weight of slaughter animals, appropriate identification (per animal or by batch/flock/hive) date of departure and destination.’;</p> <p>1.7.12. Операторы должны хранить записи или документальные доказательства любой конкретной примененной операции и обоснования применения пунктов 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 или 1.7.10. Что касается животных, покидающих хозяйство, в соответствующих случаях должны регистрироваться следующие данные: возраст, количество животных, вес убойных животных, соответствующая идентификация (по каждому</p>
--	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

<p>способствовать предотвращению любых страданий и необходимости нанесения увечий животным.</p> <p>1.3.3. When choosing breeds or strains, operators shall consider giving preference to breeds or strains with a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems, all without impairment of their welfare. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, possibly leading to pale-soft-exudative (PSE) meat, sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference shall be given to indigenous breeds and strains.</p> <p>1.3.3. При выборе пород или линий операторы должны отдавать предпочтение породам или линиям с высокой степенью генетического разнообразия, способностью животных адаптироваться к местным условиям, их племенной ценностью, их долголетием, их жизнеспособностью и их устойчивостью к болезням или проблемам со здоровьем. , и все это без ущерба для их благосостояния. Кроме того, породы или линии животных должны выбираться таким образом, чтобы избежать специфических заболеваний или проблем со здоровьем, связанных с некоторыми породами или линиями, используемыми в интенсивном производстве, таких как стрессовый синдром свиней, который может привести к бледному, мягко-экссудативному (PSE) мясу, внезапной смерти. , самопроизвольный аборт и тяжелые роды, требующие кесарева сечения. Предпочтение отдается аборигенным породам и линиям.</p> <p>To choose the breeds and strains in accordance with the first paragraph, operators shall use the information available in the systems referred to in Article 26(3).</p> <p>Для выбора пород и штаммов в соответствии с первым параграфом операторы должны использовать информацию, доступную в системах, указанных в Статье 26(3).</p> <p>1.3.4. Use of non-organic animals</p> <p>1.3.4. Использование неорганических животных</p> <p>1.3.4.1. By way of derogation from point 1.3.1, for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought to an organic production unit when breeds are in danger of being lost to farming as referred to in point (b) of Article 28(10) of Regulation (EU)</p>	<p>животному или по партии/стае/улью), дата отправления и назначения.';</p> <p>(g)in point 1.9.4.4, point © is replaced by the following:</p> <p>‘©buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. The operator shall keep records or documentary evidence of the application of such period. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;’;</p> <p>(ж) в пункте 1.9.4.4 пункт © заменен следующим:</p> <p>«© здания должны освобождаться от скота между каждой партией выращиваемой птицы. В это время здания и оборудование должны быть очищены и продезинфицированы. Кроме того, после завершения выращивания каждой партии домашней птицы, загонь должны оставаться пустыми в течение периода, установленного государствами-членами, чтобы позволить растительности снова вырасти. Оператор обязан вести учет или документальное подтверждение применения такого срока. Эти требования не применяются, если домашняя птица не</p>
--	--

<p>No 1305/2013 and acts adopted on the basis thereof. In such case, the animals of those breeds need not necessarily be nulliparous.</p> <p>1.3.4.1. В отступление от пункта 1.3.1 для целей разведения животные, выращенные неорганическим путем, могут быть доставлены в органическое производственное предприятие, когда породы находятся под угрозой потери в сельском хозяйстве, как указано в пункте (b) Статьи 28(10).) Регламента (ЕС) № 1305/2013 и актов, принятых на его основе. В этом случае животные этих пород не обязательно должны быть нерожавшими.</p> <p>1.3.4.2. By way of derogation from point 1.3.1, for the renovation of apiaries, 20 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit, provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units. In any case, one swarm or queen bee may be replaced per year by a non-organic swarm or a queen bee.</p> <p>1.3.4.2. В отступление от пункта 1.3.1 для обновления пасек 20% в год пчелиных маток и роев могут быть заменены неорганическими пчелиными матками и роями в органическом производственном подразделении, при условии, что пчелиные матки и рои помещаются в ульи с сотами или сотовыми основаниями, полученными из органических производств. В любом случае один рой или пчелиную матку можно заменять в год неорганическим роем или пчелиной маткой.</p> <p>1.3.4.3. By way of derogation from point 1.3.1, where a flock is constituted for the first time, or is renewed or reconstituted, and where the qualitative and quantitative needs of farmers cannot be met, the competent authority may decide that non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old. Products derived from them may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with.</p> <p>1.3.4.3. В порядке отступления от пункта 1.3.1, если стадо формируется впервые, обновляется или восстанавливается и качественные и количественные потребности фермеров не могут быть удовлетворены, компетентный орган может решить, что домашняя птица, выращиваемая неорганически, могут быть ввезены на предприятие по производству органической птицы при условии, что возраст молодок для производства яиц и птицы для производства мяса не превышает</p>	<p>выращивается группами, не содержится в стадах и может свободно передвигаться в течение дня;</p> <p>(h)the following point 1.9.6.6 is inserted: ‘1.9.6.6. Record-keeping obligations Operators shall keep a map on an appropriate scale or geographic coordinates of the location of hives to be provided to the control authority or control body demonstrating that the areas accessible to the colonies meet the requirements of this Regulation. The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to feeding: name of the product used, dates, quantities and hives where the product is used. The zone where the apiary is situated shall be recorded together with the identification of the hives and the period of moving. All the measures applied shall be recorded in the register of the apiary, including the removals of the supers and the honey extraction operations. The amount and dates of the collection of honey shall also be recorded.’;</p> <p>(h) включить следующий пункт 1.9.6.6: 1.9.6.6. Обязанности по ведению учета Операторы должны иметь карту в соответствующем масштабе или географические координаты расположения ульев, которые должны быть предоставлены контролирующему органу или органу контроля, демонстрирующие, что территории, доступные для поселений, соответствуют требованиям настоящего Положения.</p>
--	--

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10		
<p>трехдневного возраста. Продукты, полученные из них, могут считаться органическими только в случае соблюдения периода конверсии, указанного в пункте 1.2.</p> <p>1.3.4.4. By way of derogation from point 1.3.1, where the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the farmer regarding organic animals are not met, competent authorities may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit, subject to the conditions provided for in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4.</p> <p>1.3.4.4. В отступление от пункта 1.3.1, если данные, собранные в системе, указанной в пункте (b) статьи 26(2), показывают, что качественные или количественные потребности фермера в отношении органических животных не удовлетворяются, компетентные органы могут разрешить внедрение неорганических животных в органическое производство при соблюдении условий, предусмотренных пунктами 1.3.4.4.1 – 1.3.4.4.4.</p> <p>Prior to requesting any such derogation, the farmer shall consult the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) in order to verify whether his or her request is justified.</p> <p>Прежде чем запрашивать такое отступление, фермер должен ознакомиться с данными, собранными в системе, указанной в пункте (b) статьи 26(2), чтобы проверить, обоснован ли его или ее запрос.</p> <p>For operators in third countries, control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit where organic animals are not available in sufficient quality or quantity in the territory of the country where the operator is located.</p> <p>Для операторов в третьих странах контролирующие органы и органы контроля, признанные в соответствии со статьей 46(1), могут разрешить ввоз неорганических животных на органическое производство, если на территории органического производства нет органических животных в достаточном качестве или количестве. страна, в которой находится оператор.</p> <p>1.3.4.4.1. For breeding purposes, non-organic young animals may be introduced when a herd or flock is constituted for the first time. They shall be reared in accordance with the organic production rules immediately after they are weaned. In addition, the following restrictions shall apply on the date on which those animals enter the herd or flock:</p>		<p>В журнал пасеки вносятся следующие сведения о кормлении. название используемого продукта, даты, количество и ульи, в которых используется продукт. Зона расположения пасеки фиксируется вместе с идентификацией ульев и периодом перемещения.</p> <p>Все применяемые меры фиксируются в журнале учета пасеки, включая удаление надставок и операции по медосбору. Также</p>			
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1

<p>1.3.4.4.1 В целях разведения неорганический молодняк может быть введен при первом формировании стада или отары. Их следует выращивать в соответствии с правилами органического производства сразу после отъема от груди. Кроме того, к дате поступления этих животных в стадо или отару применяются следующие ограничения.</p> <p>(a) bovine animals, equine animals and cervine animals shall be less than six months old;</p> <p>(а) крупный рогатый скот, лошади и олени должны быть моложе шести месяцев;</p> <p>(b) ovine animals and caprine animals shall be less than 60 days old;</p> <p>(б) овцы и козы должны быть моложе 60 дней;</p> <p>© porcine animals shall weigh less than 35 kg;</p> <p>© свињи должны весить не более 35 кг;</p> <p>(d) rabbits shall be less than three months old.</p> <p>(г) кролики должны быть моложе трех месяцев.</p> <p>1.3.4.4.2. For breeding purposes, non-organic adult male and non-organic nulliparous female animals may be introduced for the renewal of a herd or flock. They shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. In addition, the number of female animals shall be subject to the following restrictions per year:</p> <p>1.3.4.4.2 В племенных целях для обновления стада или отары могут быть введены неорганические взрослые самцы и неорганические нерожавшие самки. В последующем их выращивают в соответствии с правилами органического производства. Кроме того, на количество животных-самок в год распространяются следующие ограничения:</p> <p>(a) up to a maximum of 10 % of adult equine animals or bovine animals and 20 % of the adult porcine animals, ovine animals, caprine animals, rabbits or cervine animals may be introduced;</p> <p>(а) может быть ввезено максимум 10 % взрослых лошадей или крупного рогатого скота и 20 % взрослых свиней, овец, коз, кроликов или оленей;</p> <p>(b) for units with fewer than 10 equine animals, cervine animals or bovine animals or rabbits, or with fewer than five porcine animals, ovine animals or</p>	
---	--

<p>caprine animals, any such renewal shall be limited to a maximum of one animal per year.</p> <p>(b) для хозяйств с менее чем 10 лошадьми, оленями или крупным рогатым скотом или кроликами или с менее чем пятью свиньями, овцами или козами, любое такое продление должно быть ограничено максимум одним животным в год.</p> <p>1.3.4.4.3. The percentages set in point 1.3.4.4.2 may be increased up to 40 %, provided that the competent authority has confirmed that any of following conditions is fulfilled:</p> <p>1.3.4.4.3. Проценты, установленные в пункте 1.3.4.4.2, могут быть увеличены до 40% при условии, что компетентный орган подтвердил выполнение любого из следующих условий.</p> <p>(a) a major extension to the farm has been undertaken; (a) проведено масштабное расширение фермы;</p> <p>(b) one breed has been replaced with another; (б) одна порода была заменена другой;</p> <p>© a new livestock specialisation has been initiated. © Открыта новая специализация животноводства.</p> <p>1.3.4.4.4. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3, non-organic animals may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with. The conversion period laid down in point 1.2.2 shall start, at the earliest, once the animals are introduced into the in-conversion production unit.</p> <p>1.3.4.4.4. В случаях, указанных в пунктах 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 и 1.3.4.4.3, неорганические животные могут считаться органическими только в случае соблюдения периода конверсии, указанного в пункте 1.2. Период конверсии, указанный в пункте 1.2.2, должен начаться не раньше, чем животные будут введены в производственную единицу, находящуюся в стадии конверсии.</p> <p>1.3.4.4.5. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4, non-organic animals shall either be kept separate from other livestock or shall be kept identifiable until the end of the conversion period referred to in point 1.3.4.4.4.</p> <p>1.3.4.4.5. В случаях, указанных в пунктах 1.3.4.4.1–1.3.4.4.4, неорганические животные должны либо содержаться отдельно от другого домашнего скота, либо</p>	
---	--

оставаться идентифицируемыми до конца периода конверсии, указанного в пункте 1.3.4.4. 4.

1.4. Nutrition

1.4. Питание:

1.4.1. General nutrition requirements

1.4.1. Общие требования к питанию:

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

В отношении питания применяются следующие правила:

(a) feed for livestock shall be obtained primarily from the agricultural holding where the animals are kept or shall be obtained from organic or in-conversion production units belonging to other holdings in the same region;

(a) корм для скота должен быть получен в первую очередь от агрохолдинга, в котором содержатся животные, или должен быть получен от органических или находящихся в стадии конверсии производственных предприятий, принадлежащих другим хозяйствам в том же регионе;

(b) livestock shall be fed with organic or in-conversion feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development; restricted feeding shall not be permitted in livestock production unless justified for veterinary reasons;

(b) домашний скот должен кормиться органическими кормами или кормами, находящимися в стадии конверсии, которые отвечают потребностям животного в питательных веществах на различных стадиях его развития; ограничение кормления не допускается в животноводстве, если это не оправдано ветеринарными причинами;

© livestock shall not be kept in conditions or on a diet which may encourage anaemia;

© домашний скот не должен содержаться в условиях или на диете, которые могут способствовать развитию анемии;

(d) fattening practices shall always respect the normal nutritional patterns for each species and the animals' welfare at each stage of the rearing process; force-feeding is forbidden;

(d) при откорме всегда должны соблюдаться нормальные схемы питания для каждого вида и благополучие животных на каждом этапе процесса выращивания; принудительное кормление запрещено;

<p>©with the exception of porcine animals, poultry and bees, livestock shall have permanent access to pasture whenever conditions allow or shall have permanent access to roughage;</p> <p>© За исключением свиней, птицы и пчел, домашний скот должен иметь постоянный доступ к пастбищам, когда позволяют условия, или должен иметь постоянный доступ к грубым кормам;</p> <p>(f)growth promotors and synthetic amino-acids shall not be used;</p> <p>(f) нельзя использовать стимуляторы роста и синтетические аминокислоты;</p> <p>(g)suckling animals shall preferably be fed on maternal milk for a minimum period laid down by the Commission in accordance with point (a) of Article 14(3); milk replacers containing chemically synthesised components or components of plant origin shall not be used during that period;</p> <p>(g) грудных животных предпочтительно вскармливать материнским молоком в течение минимального периода, установленного Комиссией в соответствии с пунктом (а) Статьи 14(3); в этот период нельзя использовать заменители молока, содержащие химически синтезированные компоненты или компоненты растительного происхождения;</p> <p>(h)feed materials of plant, algal, animal or yeast origin shall be organic;</p> <p>(h) кормовые материалы растительного, водорослевого, животного или дрожжевого происхождения должны быть органическими;</p> <p>(i)non-organic feed materials of plant, algal, animal or yeast origin, feed materials of microbial or of mineral origin, feed additives and processing aids may be used only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production.</p> <p>(i) неорганические кормовые материалы растительного, водорослевого, животного или дрожжевого происхождения, кормовые материалы микробного или минерального происхождения, кормовые добавки и технологические вспомогательные средства могут использоваться только в том случае, если они были разрешены в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве. .</p> <p>1.4.2. Grazing</p> <p>1.4.2. Выпас:</p> <p>1.4.2.1. Grazing on organic land</p> <p>1.4.2.1. Выпас на органических землях</p>	
--	--

Without prejudice to point 1.4.2.2, organic animals shall graze on organic land. However, non-organic animals may use organic pasturage for a limited period each year, provided that they have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013 and that they are not present on the organic land at the same time as organic animals.

Без ущерба для пункта 1.4.2.2, органические животные должны пастись на органических землях. Тем не менее, неорганические животные могут использовать органические пастбища в течение ограниченного периода каждый год при условии, что они были выращены экологически безопасным способом на земле, поддерживаемой в соответствии со Статьями 23, 25, 28, 30, 31 и 34 Регламента (ЕС) № 1305/2013 и что они не присутствуют на органических землях одновременно с органическими животными.

1.4.2.2. Grazing on common land and transhumance

1.4.2.2. Выпас на общественных землях и отгонное животноводство

1.4.2.2.1. Organic animals may graze on common land, provided that:

Органические животные могут пастись на общей земле при условии, что.

- (a) the common land has not been treated with products or substances not authorised for use in organic production for at least three years;
 - (a) земля общего пользования не обрабатывалась продуктами или веществами, не разрешенными к использованию в органическом производстве, в течение как минимум трех лет;
- (b) any non-organic animals which use the common land have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013;
 - (b) любые неорганические животные, которые используют общую землю, были выращены экологически безопасным способом на земле, поддерживаемой в соответствии со Статьями 23, 25, 28, 30, 31 и 34 Регламента (ЕС) № 1305/2013;

© any livestock products from organic animals that were produced during the period when those animals grazed on common land are not considered as organic products unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.

© любые продукты животноводства от органических животных, которые были произведены в период, когда эти животные паслись на

<p>общественных землях, не считаются органическими продуктами, если не может быть доказано адекватное отделение от неорганических животных.</p> <p>1.4.2.2.2. During the period of transhumance, organic animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. During that period, organic animals shall be kept separate from other animals. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, shall be allowed:</p> <p>1.4.2.2.2 В период отгонного выпаса органические животные могут пастись на неорганических землях, когда их перемещают пешком с одного пастбища на другое. В течение этого периода органических животных следует содержать отдельно от других животных. Разрешается потребление неорганических кормов в виде травы и другой растительности, на которой пасутся животные.</p> <p>(a) for a maximum of 35 days covering both the outward and return journeys; or (a) максимум 35 дней, охватывающих как туда, так и обратно; или:</p> <p>(b) for a maximum of 10 % of the total feed ration per year, calculated as a percentage of the dry matter of feedstuffs of agricultural origin. (b) максимум 10% от общего кормового рациона в год, рассчитанного как процент сухого вещества кормов сельскохозяйственного происхождения.</p> <p>1.4.3. In-conversion feed 1.4.3. Фид конверсий:</p> <p>1.4.3.1. For agricultural holdings that produce organic livestock: 1.4.3.1. Для агрохолдингов, занимающихся органическим животноводством.</p> <p>(a) up to 25 % on average of the feed formula of rations may comprise in-conversion feed from the second year of conversion. This percentage may be increased to 100 % if this in-conversion feed comes from the holding where the livestock is kept; and (a) в среднем до 25% кормовой смеси рационов может включать конверсионный корм со второго года конверсии. Этот процент может быть увеличен до 100%, если этот перерабатываемый корм поступает из хозяйства, в котором содержится домашний скот; и:</p> <p>(b) up to 20 % of the total average amount of feed fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops</p>	
--	--

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that those lands are part of the holding itself.</p> <p>(b) до 20 % общего среднего количества корма, скармливаемого скоту, может происходить от выпаса или сбора урожая на постоянных пастбищах, многолетних кормовых участках или протеиновых культур, посеянных под органическим управлением на землях в первый год их переустройства, при условии, что они земли являются частью самого холдинга.</p> <p>When both types of in-conversion feed referred to in points (a) and (b) are being used for feeding, the total combined percentage of such feed shall not exceed the percentage fixed in point (a).</p> <p>Когда для кормления используются оба типа кормов, указанных в пунктах (а) и (b), общий процент такого корма не должен превышать процент, установленный в пункте (а).</p> <p>1.4.3.2. The figures in point 1.4.3.1 shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed of plant origin.</p> <p>1.4.3.2. Цифры пункта 1.4.3.1 рассчитываются ежегодно в процентах от сухого вещества кормов растительного происхождения.</p> <p>1.5. Health care</p> <p>1.5. Здоровоохранение</p> <p>1.5.1. Disease prevention</p> <p>1.5.1. Профилактика болезни</p> <p>1.5.1.1. Disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high-quality feed, exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions.</p> <p>1.5.1.1. Профилактика заболеваний должна основываться на выборе породы и штамма, методах управления животноводством, высококачественном корме, физических упражнениях, соответствующей плотности поголовья и адекватном и подходящем содержании, содержащемся в гигиенических условиях.</p> <p>1.5.1.2. Immunological veterinary medicinal products may be used.</p> <p>1.5.1.2. Допускается применение иммунологических ветеринарных лекарственных средств.</p> <p>1.5.1.3. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics and boluses of synthesised allopathic chemical molecules, shall not be used for preventive treatment.</p>	
---	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

<p>1.5.1.3. Химически синтезированные аллопатические ветеринарные лекарственные средства, в том числе антибиотики и болюсы синтезированных аллопатических химических молекул, не должны использоваться для профилактического лечения.</p> <p>1.5.1.4. Substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostatics and other artificial aids for growth promotion purposes) and hormones and similar substances for the purpose of controlling reproduction or for other purposes (e.g. induction or synchronisation of oestrus) shall not be used.</p> <p>1.5.1.4. Вещества, стимулирующие рост или продуктивность (включая антибиотики, кокцидиостатики и другие искусственные вспомогательные средства для стимулирования роста), а также гормоны и аналогичные вещества с целью контроля репродукции или для других целей (например, индукция или синхронизация течки) не должны использоваться.</p> <p>1.5.1.5. Where livestock is obtained from non-organic production units, special measures such as screening tests or quarantine periods shall apply, depending on local circumstances.</p> <p>1.5.1.5. Если домашний скот получен из неорганических производственных единиц, в зависимости от местных обстоятельств должны применяться специальные меры, такие как скрининговые тесты или карантинные периоды.</p> <p>1.5.1.6. Only the products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose.</p> <p>1.5.1.6. Для этой цели должны использоваться только средства для очистки и дезинфекции в животноводческих зданиях и сооружениях, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве.</p> <p>1.5.1.7. Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents. Rodenticides, to be used only in traps, and products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production may be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock are kept.</p> <p>1.5.1.7. Жилье, загоны, оборудование и посуда должны быть тщательно очищены и продезинфицированы во избежание перекрестного заражения и накопления болезнетворных организмов. Фекалии, мочу, а также несъеденный или пролитый</p>	
--	--

корм следует удалять так часто, как это необходимо, чтобы свести к минимуму запах и избежать привлечения насекомых или грызунов. Родентициды, которые должны использоваться только в ловушках, а также продукты и вещества, разрешенные в соответствии со Статьями 9 и 24 для использования в органическом производстве, могут использоваться для уничтожения насекомых и других вредителей в зданиях и других объектах, где содержится домашний скот.

1.5.2. Veterinary treatment

1.5.2. Ветеринарное лечение

1.5.2.1. Where animals become sick or injured despite preventive measures to ensure animal health, they shall be treated immediately.

1.5.2.1. Если животные заболевают или получают травмы, несмотря на профилактические меры по обеспечению здоровья животных, их необходимо немедленно лечить.

1.5.2.2. Disease shall be treated immediately to avoid suffering of the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined.

1.5.2.2. Заболевание следует лечить немедленно, чтобы избежать страданий животного. Химически синтезированные аллопатические ветеринарные лекарственные средства, в том числе антибиотики, могут применяться при необходимости, при строгих условиях и под ответственность ветеринарного врача, когда применение фитотерапевтических, гомеопатических и других препаратов нецелесообразно. В частности, будут определены ограничения в отношении курсов лечения и периодов отмены.

1.5.2.3. Feed materials of mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, nutritional additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, and phytotherapeutic and homeopathic products shall be used in preference to treatment with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal and for the condition for which the treatment is intended.

1.5.2.3. Кормовые материалы минерального происхождения, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве,

<p>пищевые добавки, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве, а также фитотерапевтические и гомеопатические продукты должны использоваться вместо лечения химически синтезированными аллопатическим ветеринарными лекарственными средствами, в том числе антибиотики при условии, что их терапевтическое действие эффективно для вида животного и состояния, при котором предназначено лечение.</p> <p>1.5.2.4. With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes, where an animal or a group of animals receives more than three courses of treatments with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, neither the livestock concerned nor produce derived from such livestock shall be sold as organic products, and the livestock shall be subject to the conversion periods referred to in point 1.2.</p> <p>1.5.2.4. За исключением прививок, обработок от паразитов и схем принудительной эрадикации, когда животное или группа животных получает более трех курсов лечения химически синтезированными аллопатическим ветеринарными лекарственными средствами, включая антибиотики, в течение 12 месяцев или более одного курса лечения. если их производственный жизненный цикл составляет менее одного года, ни соответствующий домашний скот, ни продукция, полученная от такого домашнего скота, не должны продаваться как органические продукты, и на домашний скот должны распространяться периоды конверсии, упомянутые в пункте 1.2.</p> <p>1.5.2.5. The withdrawal period between the last administration to an animal of a chemically synthesised allopathic veterinary medicinal product, including of an antibiotic, under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from that animal shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC, and shall be at least 48 hours.</p> <p>1.5.2.5. Период отмены между последним введением животному химически синтезированного аллопатического ветеринарного лекарственного препарата, включая антибиотик, при нормальных условиях использования, и производством органических пищевых продуктов из этого животного должен быть в два раза дольше периода отмены, указанного в Статье 11 Директивы 2001/82/ЕС и должно составлять не менее 48 часов.</p>	
---	--

1.5.2.6. Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed.

1.5.2.6. Допускаются процедуры, связанные с охраной здоровья людей и животных, налагаемые на основании законодательства Союза.

1.6 Housing and husbandry practices

1.6. Жилищно-хозяйственная практика

1.6.1. Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration are kept within limits which ensure the well-being of the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.

1.6.1. Изоляция, отопление и вентиляция здания должны обеспечивать циркуляцию воздуха, уровень запыленности, температуру, относительную влажность воздуха и концентрацию газов в пределах, обеспечивающих благополучие животных. Здание должно обеспечивать достаточную естественную вентиляцию и доступ света.

1.6.2. Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions enabling animals to live outdoors. In such cases, animals shall have access to shelters or shady areas to protect them from adverse weather conditions.

1.6.2. Содержание скота не является обязательным в районах с подходящими климатическими условиями, позволяющими животным жить на открытом воздухе. В таких случаях животные должны иметь доступ к укрытиям или затененным местам, чтобы защитить их от неблагоприятных погодных условий.

1.6.3. The stocking density in buildings shall provide for the comfort, well-being and species-specific needs of the animals, and shall depend in particular on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, to move, to lie down easily, to turn round, to groom themselves, to assume all natural postures and to make all natural movements, such as stretching and wing flapping.

1.6.3. Плотность посадки в зданиях должна обеспечивать комфорт, благополучие и удовлетворение видовых потребностей животных и зависеть, в частности, от вида, породы и возраста животных. При этом должны также учитываться поведенческие

<p>потребности животных, которые зависят, в частности, от размера группы и пола животных. Плотность должна обеспечивать благополучие животных, предоставляя им достаточно места, чтобы они могли естественно стоять, двигаться, легко лежать, поворачиваться, ухаживать за собой, принимать все естественные позы и совершать все естественные движения, такие как потягивание и взмахи крыльями.</p> <p>1.6.4. The minimum surface for indoor and outdoor areas, and the technical details relating to housing, laid down in the implementing acts referred to in Article 14(3), shall be complied with.</p> <p>1.6.4. Минимальная площадь внутренних и наружных площадей, а также технические детали, касающиеся жилья, изложенные в исполнительных актах, упомянутых в Статье 14(3), должны соблюдаться.</p> <p>1.6.5. Open air areas may be partially covered. Verandas shall not be considered as open air areas.</p> <p>1.6.5. Открытые площадки могут быть частично закрыты. Веранды не считаются открытыми площадками.</p> <p>1.6.6. The total stocking density shall not exceed the limit of 170 kg of organic nitrogen per year and hectare of agricultural area.</p> <p>1.6.6. Общая плотность посадки не должна превышать лимит в 170 кг органического азота в год на 1 га сельскохозяйственной площади.</p> <p>1.6.7. To determine the appropriate density of livestock referred to in point 1.6.6, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the limit referred to in point 1.6.6, following the figures laid down in each of the specific requirements per type of animal production.</p> <p>1.6.7. Чтобы определить соответствующую плотность поголовья скота, указанную в пункте 1.6.6, компетентный орган должен установить количество поголовья, эквивалентное пределу, указанному в пункте 1.6.6, в соответствии с цифрами, указанными в каждом из конкретных требований для каждого типа животноводство.</p> <p>1.6.8. Cages, boxes and flat decks to raise livestock shall not be used for any livestock species.</p> <p>1.6.8. Клетки, боксы и площадки для содержания скота не должны использоваться для животных любых видов.</p>	
--	--

1.6.9. When livestock is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw or appropriate bedding. The animal must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

1.6.9. При индивидуальном лечении домашнего скота по ветеринарным причинам его следует содержать в помещениях с твердым полом и обеспечить соломой или соответствующей подстилкой. Животное должно иметь возможность легко разворачиваться и удобно ложиться во весь рост.

1.6.10. Organic livestock may not be reared in a pen on very wet or marshy soil.

1.6.10. Органический скот нельзя выращивать в загонах на очень влажной или болотистой почве.

1.7. Animal welfare

1.7. Забота о животных:

1.7.1. All persons involved in keeping animals and in handling animals during transport and slaughter shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals and shall have followed adequate training, as required in particular in Council Regulation (EC) No 1/2005 (1) and Council Regulation No (EC) 1099/2009 (2), to ensure proper application of the rules set out in this Regulation.

1.7.1. Все лица, участвующие в содержании животных и обращении с ними во время транспортировки и убоя, должны обладать необходимыми базовыми знаниями и навыками в отношении потребностей здоровья и благополучия животных и должны пройти соответствующее обучение, как того требует, в частности, Регламент Совета (ЕС). № 1/2005 (1) и Регламент Совета № (ЕС) 1099/2009 (2), чтобы обеспечить правильное применение правил, изложенных в настоящем Регламенте.

1.7.2. Husbandry practices, including stocking densities and housing conditions, shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of the animals are met.

1.7.2. Практика содержания, включая плотность посадки и условия содержания, должна обеспечивать удовлетворение потребностей развития, физиологических и этологических потребностей животных.

1.7.3. Livestock shall have permanent access to open air areas that allow the animals to exercise, preferably pasture, whenever weather and seasonal conditions and the state of

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>the ground allow, except where restrictions and obligations related to the protection of human and animal health have been imposed on the basis of Union legislation.</p> <p>1.7.3. Домашний скот должен иметь постоянный доступ к открытым площадкам, где животные могут гулять, предпочтительно пастбищам, когда это позволяют погодные и сезонные условия, а также состояние почвы, за исключением случаев, когда на скот наложены ограничения и обязательства, связанные с защитой здоровья людей и животных. основе законодательства Союза.</p> <p>1.7.4. The number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, and pollution caused by animals or by the spreading of their manure.</p> <p>1.7.4. поголовье скота должно быть ограничено в целях сведения к минимуму перевыпаса, браконьерства, эрозии и загрязнения почвы животными или разбрасыванием их навоза.</p> <p>1.7.5. Tethering or isolation of livestock shall be prohibited, except in relation to individual animals for a limited period and insofar as this is justified for veterinary reasons. The isolation of livestock may only be authorised, and only for a limited period, where workers' safety is compromised or for animal welfare reasons. Competent authorities may authorise the tethering of cattle in farms with a maximum of 50 animals (excluding young stock) where it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period, and have access to open air areas at least twice a week when grazing is not possible.</p> <p>1.7.5. Привязывание или изоляция скота запрещается, за исключением отдельных животных на ограниченный период времени и в той мере, в какой это оправдано ветеринарными причинами. Изоляция домашнего скота может быть разрешена только и только на ограниченный период времени, когда безопасность работников находится под угрозой или по соображениям благополучия животных.</p> <p>Компетентные органы могут разрешить привязное содержание крупного рогатого скота на фермах с количеством животных не более 50 (исключая молодняк), где невозможно содержать крупный рогатый скот группами, соответствующими его поведенческим требованиям, при условии, что у них есть доступ к пастбищам в период выпаса, и иметь доступ на открытые площадки не реже двух раз в неделю, когда выпас скота невозможен.</p> <p>1.7.6. Duration of transport of livestock shall be minimised.</p>	
--	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>1.7.6. Продолжительность перевозки скота должна быть сведена к минимуму.</p> <p>1.7.7. Any suffering, pain and distress shall be avoided and shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.</p> <p>1.7.7. Любые страдания, боль и страдания следует избегать и сводить к минимуму в течение всей жизни животного, в том числе во время убоя.</p> <p>1.7.8. Without prejudice to developments in Union legislation on animal welfare, tail-docking of sheep, beak trimming undertaken in the first three days of life, and dehorning may exceptionally be allowed, but only on a case-by-case basis and only when those practices improve the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. Disbudding may be allowed only on a case by case basis when it improves the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. The competent authority shall only authorise such operations where the operator has duly notified and justified the operations to that competent authority and where the operation is to be carried out by qualified personnel.</p> <p>1.7.8. Без ущерба для изменений в законодательстве Союза в области защиты животных, купирование хвостов у овец, обрезка клюва, проводимая в первые три дня жизни, и обезроживание могут быть разрешены в исключительных случаях, но только в каждом конкретном случае и только тогда, когда такие практики улучшить здоровье, благополучие или гигиену скота или там, где в противном случае безопасность работников может быть поставлена под угрозу. Раскоренение может быть разрешено только в каждом конкретном случае, когда оно улучшает здоровье, благополучие или гигиену скота или когда в противном случае безопасность работников может быть поставлена под угрозу. Компетентный орган разрешает такие операции только в том случае, если оператор должным образом уведомил и обосновал операции для этого компетентного органа и если операция должна выполняться квалифицированным персоналом.</p> <p>1.7.9. Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out each operation at only the most appropriate age by qualified personnel.</p> <p>1.7.9. Любые страдания животных должны быть сведены к минимуму путем применения адекватной анестезии и/или анальгезии и проведения каждой операции только в наиболее подходящем возрасте квалифицированным персоналом.</p>	
---	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>1.7.10. Physical castration shall be allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices, but only under the conditions set out in point 1.7.9.</p> <p>1.7.10. Физическая кастрация допускается в целях сохранения качества продукции и традиционных методов производства, но только при соблюдении условий, предусмотренных пунктом 1.7.9.</p> <p>1.7.11. The loading and unloading of animals shall be carried out without the use of any type of electrical or other painful stimulation to coerce the animals. The use of allopathic tranquillisers, prior to or during transport, shall be prohibited.</p> <p>1.7.11. Погрузка и выгрузка животных должна осуществляться без применения каких-либо электрических или иных болевых раздражителей для принуждения животных. Использование аллопатических транквилизаторов до или во время перевозки запрещено.</p> <p>1.8. Preparation of unprocessed products</p> <p>1.8. Приготовление необработанных продуктов</p> <p>If preparation operations other than processing are carried out on livestock, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.</p> <p>Если над животными осуществляются подготовительные операции, кроме переработки, к таким операциям с соответствующими изменениями применяются общие требования, изложенные в пунктах 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 и 2.2.3 части IV.</p> <p>1.9. Additional general rules</p> <p>1.9. Дополнительные общие правила</p> <p>1.9.1. For bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals</p> <p>1.9.1. Для крупного рогатого скота, овец, коз и лошадей</p> <p>1.9.1.1. Nutrition</p> <p>1.9.1.1. Питание</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply:</p> <p>В отношении питания применяются следующие правила:</p> <p>(a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from 1 January 2023;</p>	
--	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

<p>(a) не менее 60 % кормов должно поступать с самой фермы или, если это невозможно или такой корм недоступен, должно производиться в сотрудничестве с другими органическими или находящимися в стадии конверсии производственными предприятиями и операторами кормов, использующими корма и кормовой материал из того же региона. Этот процент будет повышен до 70 % с 1 января 2023 года;</p> <p>(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;</p> <p>(b) животные должны иметь доступ к пастбищам для выпаса, когда позволяют условия;</p> <p>© notwithstanding point (b), male bovine animals over one year old shall have access to pasturage or an open air area;</p> <p>© несмотря на пункт (b), самцы крупного рогатого скота старше одного года должны иметь доступ к пастбищу или открытой площадке;</p> <p>(d) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;</p> <p>(d) если животные имеют доступ к пастбищам в период выпаса и если система зимнего содержания позволяет животным свободно передвигаться, обязательство по предоставлению открытых площадей в зимние месяцы может быть отменено;</p> <p>© rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage, by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;</p> <p>© системы выращивания должны быть основаны на максимальном использовании пастбищ с учетом наличия пастбищ в разные периоды года;</p> <p>(f) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation.</p> <p>(f) не менее 60 % сухого вещества в дневном рационе должно состоять из грубых кормов, свежих или сушеных кормов или силоса. Этот процент может быть снижен до 50 % для животных молочного производства на срок не более трех месяцев в начале лактации.</p> <p>1.9.1.2. Housing and husbandry practices</p> <p>1.9.1.2. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p>	
---	--

<p>В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p> <p>(a) housing shall have smooth, but not slippery floors;</p> <p>(a) в жилье должны быть гладкие, но не скользкие полы;</p> <p>(b) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, which shall consist of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product that is authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(b) жилье должно быть оборудовано удобной, чистой и сухой зоной для лежания или отдыха достаточного размера, которая должна состоять из прочной конструкции без реек. В зоне отдыха должна быть предусмотрена достаточная сухая подстилка, усыпанная подстилкой. Подстилка должна состоять из соломы или другого подходящего натурального материала. Подстилка может быть улучшена и обогащена любым минеральным продуктом, разрешенным в соответствии со Статьей 24 в качестве удобрения или кондиционера почвы для использования в органическом производстве;</p> <p>©notwithstanding point (a) of the first subparagraph of Article 3(1) and the second subparagraph of Article 3(1) of Council Directive 2008/119/EC ⁽³⁾, the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week, unless for individual animals for a limited period, and insofar as this is justified for veterinary reasons;</p> <p>© Несмотря на пункт (a) первого подпараграфа Статьи 3(1) и второго подпункта Статьи 3(1) Директивы Совета 2008/119/ЕС (3), содержание телят в индивидуальных боксах должно быть запрещено после возраст одной недели, за исключением отдельных животных на ограниченный период времени и в той мере, в какой это оправдано ветеринарными причинами;</p> <p>(d) when a calf is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw bedding. The calf must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.</p> <p>(d) когда теленок получает индивидуальное лечение по ветеринарным причинам, его следует содержать в помещениях с твердым полом и соломенной</p>	
---	--

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>подстилкой. Теленок должен иметь возможность легко поворачиваться и удобно лежать во весь рост.</p> <p>1.9.2. For cervine animals 1.9.2. Для оленьих животных</p> <p>1.9.2.1. Nutrition 1.9.2.1. Питание</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply: В отношении питания применяются следующие правила:</p> <p>(a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from 1 January 2023; (a) не менее 60 % кормов должно поступать с самой фермы или, если это невозможно или такой корм недоступен, должно производиться в сотрудничестве с другими органическими или находящимися в стадии конверсии производственными предприятиями и операторами кормов, использующими корма и кормовой материал из того же региона. Этот процент будет повышен до 70 % с 1 января 2023 года;</p> <p>(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow; (b) животные должны иметь доступ к пастбищам для выпаса, когда позволяют условия;</p> <p>© where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived; © если животные имеют доступ к пастбищам в период выпаса и если система зимнего содержания позволяет животным свободно передвигаться, обязательство по предоставлению открытых площадей в зимние месяцы может быть отменено;</p> <p>(d) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year; (d) системы выращивания должны быть основаны на максимальном использовании пастбищ с учетом наличия пастбищ в различные периоды года;</p>	
---	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

©at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for female cervine animals in milk production for a maximum period of three months in early lactation;

© не менее 60 % сухого вещества суточного рациона должно состоять из грубых кормов, свежих или сушеных кормов или силоса. Этот процент может быть снижен до 50 % для самок оленьих животных при производстве молока в течение максимального периода в три месяца в начале лактации;

(f)natural grazing shall be ensured in a pen during the period of vegetation. Pens that cannot provide feed by grazing during the period of vegetation shall not be allowed;

(f) в загоне должен быть обеспечен естественный выпас в период вегетации. Загоны, которые не могут обеспечить кормлением путем выпаса в период вегетации, не допускаются;

(g)feeding shall only be allowed in the event of a shortage of grazing due to poor weather conditions;

(g) кормление разрешается только в случае нехватки пастбищ из-за плохих погодных условий;

(h)farmed animals in a pen shall be provided with clean and fresh water. If a natural source of water that is easily accessible to animals is not available, watering places shall be provided.

(h) сельскохозяйственные животные в загоне должны быть обеспечены чистой и свежей водой. При отсутствии естественного источника воды, легкодоступного для животных, должны быть предусмотрены водопой.

1.9.2.2. Housing and husbandry practices

1.9.2.2. Жилищно-хозяйственная практика

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:

(a)cervine animals shall be provided with hiding places, shelters and fences that do not harm animals;

(a) оленьим животным должны быть предоставлены укрытия, укрытия и ограждения, не причиняющие вреда животным;

(b)in red deer pens, animals must be able to roll in the mud to ensure skin grooming and body temperature regulation;

<p>(b) в загонах для оленей животные должны иметь возможность кататься в грязи, чтобы обеспечить уход за кожей и регулирование температуры тела;</p> <p>© any housing shall have smooth, but not slippery floors;</p> <p>© в любом жилье должен быть гладкий, но не скользкий пол;</p> <p>(d) any housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(d) любое жилище должно быть оборудовано удобной, чистой и сухой зоной для лежания или отдыха достаточного размера, состоящей из прочной конструкции без реек. В зоне отдыха должна быть предусмотрена достаточная сухая подстилка, усыпанная подстилкой. Подстилка должна состоять из соломы или другого подходящего натурального материала. Подстилка может быть улучшена и обогащена любым минеральным продуктом, разрешенным в соответствии со Статьей 24 в качестве удобрения или кондиционера почвы для использования в органическом производстве;</p> <p>©feeding places shall be installed in areas protected from the weather and accessible both to animals and to persons attending to them. The soil where feeding places are located shall be consolidated, and the feeding apparatus shall be equipped with a roof;</p> <p>© Места для кормления должны располагаться в местах, защищенных от непогоды и доступных как для животных, так и для обслуживающего их лиц. Почва, где расположены места кормления, должна быть уплотнена, а кормушка оборудована крышей;</p> <p>(f) if permanent access to feed cannot be ensured, the feeding places shall be designed so that all animals can feed at the same time.</p> <p>(f) если постоянный доступ к корму не может быть обеспечен, места кормления должны быть спроектированы так, чтобы все животные могли питаться одновременно.</p> <p>1.9.3. For porcine animals</p> <p>1.9.3. Для свиней</p> <p>1.9.3.1. Nutrition</p> <p>1.9.3.1. Питание</p>	
---	--

<p>With regard to nutrition, the following rules shall apply: В отношении питания применяются следующие правила:</p> <p>(a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;</p> <p>(a) не менее 30 % кормов должно поступать с самой фермы или, если это невозможно или такой корм недоступен, должно производиться в сотрудничестве с другими органическими или находящимися в стадии конверсии производственными предприятиями и операторами кормов, использующими корма и кормовой материал из того же региона;</p> <p>(b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;</p> <p>(b) к дневному рациону должны быть добавлены грубые корма, свежие или сушеные корма или силос;</p> <p>© where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until 31 December 2025 provided that the following conditions are fulfilled: ©Если фермеры не могут получать белковые корма исключительно из органического производства, и компетентный орган подтвердил, что органические белковые корма недоступны в достаточном количестве, неорганические белковые корма могут использоваться до 31 декабря 2025 года при условии выполнения следующих условий:</p> <p>(i) it is not available in organic form; (i) он недоступен в органической форме;</p> <p>(ii) it is produced or prepared without chemical solvents; (ii) он производится или готовится без химических растворителей;</p> <p>(iii) its use is limited to the feeding of piglets of up to 35 kg with specific protein compounds; and (iii) его использование ограничивается кормлением поросят массой до 35 кг конкретными белковыми соединениями; и</p> <p>(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed from agricultural origin shall be calculated.</p>	
---	--

<p>(iv) максимальный процент, разрешенный за период в 12 месяцев для этих животных, не превышает 5%. Необходимо рассчитать процент сухого вещества кормов сельскохозяйственного происхождения.</p> <p>1.9.3.2. Housing and husbandry practices 1.9.3.2. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply: В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p> <p>(a) the housing shall have smooth, but not slippery floors; (a) в жилище должны быть гладкие, но не скользкие полы;</p> <p>(b) the housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production; (b) жилище должно быть оборудовано удобной, чистой и сухой зоной для лежания или отдыха достаточного размера, состоящей из прочной конструкции без реек. В зоне отдыха должна быть предусмотрена достаточная сухая подстилка, усыпанная подстилкой. Подстилка должна состоять из соломы или другого подходящего натурального материала. Подстилка может быть улучшена и обогащена любым минеральным продуктом, разрешенным в соответствии со Статьей 24 в качестве удобрения или кондиционера почвы для использования в органическом производстве;</p> <p>© there shall always be a bed made of straw or other suitable material large enough to ensure that all pigs in a pen can lie down at the same time in the most space-consuming way; © всегда должна быть подстилка из соломы или другого подходящего материала, достаточно большая, чтобы все свиньи в загоне могли лечь одновременно, занимая при этом максимальное пространство;</p> <p>(d) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period, during which time the sow must be able to move freely in her pen and her movement shall only be restricted for short periods;</p>	
---	--

<p>(d) свиноматок следует содержать группами, за исключением последних стадий беременности и периода подсоса, в течение которого свиноматка должна иметь возможность свободно передвигаться в загоне, и ее движение должно быть ограничено только на короткие периоды времени;</p> <p>©without prejudice to any additional requirements for straw, a few days before expected farrowing, sows shall be provided with a quantity of straw or other suitable natural material sufficient to enable them to build nests;</p> <p>© без ущерба для каких-либо дополнительных требований к соломе, за несколько дней до предполагаемого опороса свиноматкам должно быть предоставлено количество соломы или другого подходящего природного материала, достаточное для того, чтобы они могли построить гнездо;</p> <p>(f)exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting, different substrates may be used.</p> <p>(f) площадки для прогулок должны позволять свиньям выкапывать навоз и рыть землю. Для укоренения можно использовать разные субстраты.</p> <p>1.9.4. For poultry</p> <p>1.9.4. Для птицы</p> <p>1.9.4.1. Origin of animals</p> <p>1.9.4.1. Происхождение животных</p> <p>To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains adapted to outdoor rearing.</p> <p>Чтобы предотвратить использование интенсивных методов выращивания, домашнюю птицу следует либо выращивать до достижения минимального возраста, либо получать из медленно растущих линий птицы, адаптированных к выращиванию на открытом воздухе.</p> <p>The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list of those strains and provide this information to operators, other Member States and the Commission.</p> <p>Компетентный орган должен определить критерии медленно растущих штаммов или составить список этих штаммов и предоставить эту информацию операторам, другим государствам-членам и Комиссии.</p> <p>Where slow-growing poultry strains are not used by the farmer, the minimum age at slaughter shall be as follows:</p>	
--	--

<p>Если фермер не использует медленнорастущие породы домашней птицы, минимальный возраст убоя должен быть следующим:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) 81 days for chickens; (a) 81 день для цыплят; (b) 150 days for capons; (б) 150 дней для каплунов; © 49 days for Peking ducks; © 49 дней для уток по-пекински; (d) 70 days for female Muscovy ducks; (d) 70 дней для самок мускусных уток; © 84 days for male Muscovy ducks; © 84 дня для самцов мускусной утки; (f) 92 days for Mallard ducks; (f) 92 дня для уток кряквы; (g) 94 days for guinea fowl; (g) 94 дня для цесарок; (h) 140 days for male turkeys and roasting geese; and (h) 140 дней для индеек мужского пола и жареных гусей; и (i) 100 days for female turkeys. (i) 100 дней для индеек-самок. <p>1.9.4.2. Nutrition 1.9.4.2. Питание</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply: В отношении питания применяются следующие правила:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region; (a) не менее 30 % кормов должно поступать с самой фермы или, если это невозможно или такие корма недоступны, производиться в сотрудничестве с другими органическими или находящимися в стадии конверсии производственными предприятиями и операторами кормов, использующими корма и корма материал из того же региона; (b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration; 	
---	--

<p>(b) к дневному рациону должны быть добавлены грубые корма, свежие или сушеные корма или силос;</p> <p>© where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production for poultry species, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until 31 December 2025, provided that the following conditions are fulfilled:\</p> <p>©Если фермеры не могут получать белковые корма исключительно из органического производства для видов домашней птицы, и компетентный орган подтвердил, что органические белковые корма недоступны в достаточном количестве, неорганические белковые корма могут использоваться до 31 декабря 2025 года при условии, что: условия выполнены:</p> <p>(i) it is not available in organic form; (i) он недоступен в органической форме;</p> <p>(ii) it is produced or prepared without chemical solvents; (ii) он производится или готовится без химических растворителей;</p> <p>(iii) its use is limited to the feeding of young poultry with specific protein compounds; and (iii) его использование ограничивается кормлением молодняка птицы определенными белковыми соединениями; и</p> <p>(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed of agricultural origin shall be calculated. (iv) максимальный процент, разрешенный за период в 12 месяцев для этих животных, не превышает 5%. Рассчитывают процент сухого вещества кормов сельскохозяйственного происхождения.</p> <p>1.9.4.3. Animal welfare 1.9.4.3. Забота о животных Live plucking of poultry shall be prohibited. Ощипывание живой птицы запрещается.</p> <p>1.9.4.4. Housing and husbandry practices 1.9.4.4. Жилищно-хозяйственная практика With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply: В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p>	
--	--

<p>(a) at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and shall be covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;</p> <p>(a) по крайней мере одна треть площади пола должна быть сплошной, то есть не иметь решетчатой или решетчатой конструкции, и должна быть покрыта подстилкой, такой как солома, древесная стружка, песок или дерн;</p> <p>(b) in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;</p> <p>(b) в птичниках для кур-несушек достаточно большая часть площади пола, доступная для кур, должна быть доступна для сбора птичьего помета;</p> <p>© buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;</p> <p>© Постройки должны освобождаться от скота между каждой партией выращиваемой птицы. В это время здания и оборудование должны быть очищены и продезинфицированы. Кроме того, после завершения выращивания каждой партии домашней птицы, загоны должны оставаться пустыми в течение периода, установленного государствами-членами, чтобы позволить растительности снова вырасти. Эти требования не применяются, если домашняя птица не выращивается группами, не содержится в стадах и может свободно передвигаться в течение дня;</p> <p>(d) poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life. However, laying hens and finisher poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;</p> <p>(d) домашняя птица должна иметь доступ к открытому воздуху в течение как минимум одной трети своей жизни. Однако куры-несушки и домашняя птица на откорме должны иметь доступ к открытой площадке в течение как минимум одной трети своей жизни, за исключением случаев, когда временные ограничения установлены на основании законодательства Союза;</p>	
---	--

©continuous daytime open air access shall be provided from as early an age as practically possible and whenever physiological and physical conditions allow, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

© постоянный дневной доступ на открытый воздух должен обеспечиваться с самого раннего возраста, насколько это практически возможно, и всякий раз, когда позволяют физиологические и физические условия, за исключением случаев, когда временные ограничения были наложены на основании законодательства Союза;

(f)by way of derogation from point 1.6.5, in the case of breeding birds and pullets aged under 18 weeks, when the conditions specified in point 1.7.3 as regards restrictions and obligations related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation are met and prevent breeding birds and pullets aged under 18 weeks from having access to open air areas, verandas shall be considered as open air areas and, in such cases, shall have a wire mesh barrier to keep other birds out;

(f) в порядке отступления от пункта 1.6.5, в случае племенных птиц и молодок в возрасте до 18 недель, когда налагаются условия, указанные в пункте 1.7.3 в отношении ограничений и обязательств, связанных с охраной здоровья людей и животных. на основе законодательства Союза соблюдаются и не позволяют племенным птицам и молодкам в возрасте до 18 недель иметь доступ к открытым площадкам, веранды должны рассматриваться как открытые площадки и в таких случаях должны иметь барьер из проволочной сетки для удержания других птиц. вне;

(g)open air areas for poultry shall permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking troughs;

(g) открытые площадки для содержания птицы должны обеспечивать птице легкий доступ к достаточному количеству поилок;

(h)open air areas for poultry shall be covered mainly with vegetation;

(h) открытые площадки для содержания птицы должны быть покрыты преимущественно растительностью;

(i)under conditions where feed availability from the range area is limited, for example, due to long term snow cover or arid weather conditions, supplementary feeding of roughage shall be included as part of poultry diets;

(i) в условиях, когда доступность кормов с территории пастбища ограничена, например, из-за длительного снежного покрова или засушливых погодных

<p>условий, дополнительное кормление грубыми кормами должно быть включено в рационы птицы;</p> <p>(j) where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Union legislation, they shall have permanent access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs;</p> <p>(j) если домашняя птица содержится в помещении из-за ограничений или обязательств, налагаемых на основании законодательства Союза, она должна иметь постоянный доступ к достаточному количеству грубых кормов и подходящего материала для удовлетворения ее этологических потребностей;</p> <p>(k) water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and hygienic conditions permit, in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements; when weather conditions do not permit such access, they shall have access to water which enables them to dip their head therein so as to clean plumage;</p> <p>(k) водоплавающие птицы должны иметь доступ к ручью, пруду, озеру или бассейну, когда это позволяют погодные и гигиенические условия, с целью соблюдения их видовых потребностей и требований к благополучию животных; когда погодные условия не позволяют такого доступа, они должны иметь доступ к воде, позволяющей окунать в нее голову для очистки оперения;</p> <p>(l) natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day, with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours;</p> <p>(l) естественное освещение может быть дополнено искусственными средствами для обеспечения максимум 16 часов света в день с непрерывным периодом ночного отдыха без искусственного освещения продолжительностью не менее восьми часов;</p> <p>(m) the total usable surface area for fattening poultry in poultry houses of any production unit shall not exceed 1 600 m²;</p> <p>(m) общая полезная площадь для откорма птицы в птичниках любого производственного подразделения не должна превышать 1 600 м²;</p> <p>(n) not more than 3 000 laying hens shall be allowed in a single compartment of a poultry house.</p> <p>(n) в одном отделении птичника допускается содержание не более 3 000 кур-несушек.</p>	
--	--

<p>1.9.5. For rabbits 1.9.5. Для кроликов 1.9.5.1. Nutrition 1.9.5.1. Питание</p> <p>With regard to nutrition, the following rules shall apply: В отношении питания применяются следующие правила:</p> <p>(a)at least 70 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region; (a) не менее 70 % кормов должно поступать с самой фермы или, если это невозможно или такой корм недоступен, должно производиться в сотрудничестве с другими органическими или находящимися в стадии конверсии производственными предприятиями и операторами кормов, использующими корма и кормовой материал из того же региона;</p> <p>(b)rabbits shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow; (b) кролики должны иметь доступ к пастбищам для выпаса, когда позволяют условия;</p> <p>©rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year; © системы выращивания должны быть основаны на максимальном использовании пастбищ с учетом наличия пастбищ в разные периоды года;</p> <p>(d)fibrous feed such as straw or hay shall be provided when grass is not sufficient. Forage shall comprise at least 60 % of the diet. (d) волокнистый корм, такой как солома или сено, должен предоставляться, когда травы недостаточно. Корма должны составлять не менее 60 % рациона.</p> <p>1.9.5.2. Housing and husbandry practices 1.9.5.2. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply: В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p> <p>(a)housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall</p>	
---	--

<p>comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;</p> <p>(a) жилье должно быть оборудовано удобной, чистой и сухой зоной для лежания или отдыха достаточного размера, состоящей из прочной конструкции без реек. В зоне отдыха должна быть предусмотрена достаточная сухая подстилка, усыпанная подстилкой. Подстилка должна состоять из соломы или другого подходящего натурального материала. Подстилка может быть улучшена и обогащена любым минеральным продуктом, разрешенным в соответствии со Статьей 24 в качестве удобрения или кондиционера почвы для использования в органическом производстве;</p> <p>(b) rabbits shall be kept in groups. (б) кроликов следует содержать группами.</p> <p>©rabbit farms shall use robust breeds adapted to outdoor conditions; © кролиководческие фермы должны использовать крепкие породы, адаптированные к уличным условиям;</p> <p>(d)rabbits shall have access to: (d)кролики должны иметь доступ к:</p> <p>(i) covered shelter including dark hiding places; (i) крытое укрытие, включая темные укрытия;</p> <p>(ii)an outdoor run with vegetation, preferably pasture; (ii) открытая площадка с растительностью, предпочтительно пастбище;</p> <p>(iii)a raised platform on which they can sit, either inside or out; (iii) приподнятая платформа, на которой они могут сидеть как внутри, так и снаружи;</p> <p>(iv) nesting material for all nursing does. (iv) материал для гнездования всех кормящих самок.</p> <p>1.9.6. For bees 1.9.6. Для пчел 1.9.6.1. Origin of animals 1.9.6.1. Происхождение животных</p> <p>For beekeeping, preference shall be given to the use of <i>Apis mellifera</i> and their local ecotypes.</p>	
---	--

В пчеловодстве предпочтение следует отдавать использованию *Apis mellifera* и их местных экотипов.

1.9.6.2. Nutrition

1.9.6.2. Питание

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

В отношении питания применяются следующие правила:

(a) at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen for the bees to survive the winter;

(a) в конце производственного сезона в ульях должно быть оставлено достаточное количество меда и пыльцы, чтобы пчелы могли пережить зиму;

(b) bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic sugar syrups, or organic sugar.

(б) пчелиные семьи можно кормить только в том случае, если выживание семьи находится под угрозой из-за климатических условий. В этом случае пчелиные семьи следует кормить органическим медом, органическими сахарными сиропами или органическим сахаром.

1.9.6.3. Health care

1.9.6.3. Здоровоохранение

With regard to health care, the following rules shall apply:

В отношении здравоохранения применяются следующие правила:

(a) for the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides used in traps, and appropriate products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be permitted;

(a) в целях защиты рамок, ульев и сот, в частности, от вредителей, разрешены только родентициды, используемые в ловушках, а также соответствующие продукты и вещества, разрешенные в соответствии со Статьями 9 и 24 для использования в органическом производстве;

(b) physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame shall be permitted;

(b) разрешены физические обработки для дезинфекции пасек, такие как пар или прямое пламя;

©the practice of destroying the male brood shall only be permitted for the purpose of isolating the infestation of *Varroa destructor*;

<p>© Уничтожение мужского расплода допускается только с целью изоляции заражения <i>Varroa destructor</i>;</p> <p>(d)if, despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, may be placed in isolation apiaries;</p> <p>(d) если, несмотря на все профилактические меры, семьи заболеют или заразятся, их необходимо немедленно лечить и, при необходимости, можно поместить на изолированные пасеки;</p> <p>©formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid, as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor, may be used in cases of infestation with <i>Varroa destructor</i>;</p> <p>© Муравьиная кислота, молочная кислота, уксусная кислота и щавелевая кислота, а также ментол, тимол, эвкалиптол или камфора могут быть использованы при инвазии <i>Varroa destructor</i>;</p> <p>(f)if a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, including antibiotics, other than products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production, for the duration of that treatment, the treated colonies shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of 12 months laid down in point 1.2.2 shall apply to those colonies.</p> <p>(f) если применяется лечение химически синтезированными аллопатическими продуктами, включая антибиотики, кроме продуктов и веществ, разрешенных в соответствии со Статьями 9 и 24 для использования в органическом производстве, на время такого лечения обработанные колонии должны быть помещены в изоляцию. пасек и весь воск должен быть заменен воском органического пчеловодства. Впоследствии к этим колониям будет применяться 12-месячный период конверсии, указанный в пункте 1.2.2.</p> <p>1.9.6.4. Animal welfare</p> <p>1.9.6.4. Забота о животных</p> <p>With regard to beekeeping, the following additional general rules shall apply: В отношении пчеловодства применяются следующие дополнительные общие правила:</p> <p>(a)the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of apiculture products shall be prohibited;</p> <p>(a) запрещается уничтожение пчел в сотах как метод, связанный со сбором продукции пчеловодства;</p>	
---	--

<p>(b) mutilation such as clipping the wings of queen bees shall be prohibited. (b) нанесение увечий, такое как подрезание крыльев пчелиным маткам, должно быть запрещено.</p> <p>1.9.6.5. Housing and husbandry practices 1.9.6.5. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply: В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p> <p>(a) apiaries shall be placed in areas which ensure the availability of nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, where appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods; (a) пасеки должны быть размещены в районах, которые обеспечивают доступность источников нектара и пыльцы, состоящих в основном из органических культур или, при необходимости, из спонтанной растительности или неорганически управляемых лесов или культур, которые обрабатываются только методами с низким воздействием на окружающую среду;</p> <p>(b) apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of apiculture products or to the poor health of the bees; (b) пасеки должны находиться на достаточном расстоянии от источников, которые могут привести к загрязнению продуктов пчеловодства или ухудшению здоровья пчел;</p> <p>© the siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops or spontaneous vegetation or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those provided for in Articles 28 and 30 of Regulation (EU) No 1305/2013 which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. That requirement does not apply where flowering is not taking place, or the bee colonies are dormant; © Расположение пасек должно быть таким, чтобы в радиусе 3 км от места пасеки источники нектара и пыльцы состояли в основном из органических культур, спонтанной растительности или культур, обработанных методами с низким воздействием на окружающую среду, эквивалентными тем, которые предусмотрены в Статьях. 28 и 30 Регламента (ЕС) № 1305/2013, которые не</p>	
---	--

<p>могут повлиять на квалификацию продукции пчеловодства как органической. Это требование не применяется в случаях, когда не происходит цветение или пчелиные семьи находятся в состоянии покоя;</p> <p>(d)the hives and materials used in beekeeping shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products;</p> <p>(d) ульи и материалы, используемые в пчеловодстве, должны быть изготовлены в основном из натуральных материалов, не представляющих риска загрязнения окружающей среды или продуктов пчеловодства;</p> <p>©the beeswax for new foundations shall come from organic production units;</p> <p>© пчелиный воск для новых основ должен поступать из органических производств;</p> <p>(f)only natural products such as propolis, wax and plant oils may be used in the hives;</p> <p>(f) в ульях можно использовать только натуральные продукты, такие как прополис, воск и растительные масла;</p> <p>(g)synthetic chemical repellents shall not be used during honey extraction operations;</p> <p>(g) синтетические химические репелленты не должны использоваться во время операций по добыче меда;</p> <p>(h) brood combs shall not be used for honey extraction;</p> <p>(h) расплодные соты не должны использоваться для извлечения меда;</p> <p>(i)beekeeping shall not be considered as organic when practiced in regions or areas designated by Member States as regions or areas where organic beekeeping is not practicable.</p> <p>(i) пчеловодство не должно считаться органическим, если оно практикуется в регионах или территориях, определенных государствами-членами как регионы или территории, где органическое пчеловодство нецелесообразно.</p>	
<p>Part III: Production rules for algae and aquaculture animals Часть III: Правила производства водорослей и животных аквакультуры</p> <p>1. General requirements 1. Общие требования</p> <p>1.1. Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination with products or substances not authorised for use in organic production, or with pollutants that would compromise the organic nature of the products.</p>	<p>Part III is amended as follows: В часть III внесены следующие изменения:</p> <p>(a) the following point 1.11 is inserted: (а)вставлен следующий пункт 1.11: ‘1.11.Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from production rules for aquaculture</p>

<p>1.1. Производственные предприятия должны располагаться в местах, не подверженных загрязнению продуктами или веществами, не разрешенными для использования в органическом производстве, или загрязнителями, которые могут поставить под угрозу органическую природу продукции.</p> <p>1.2. Organic and non-organic production units shall be adequately separated in accordance with the minimum separation distances set by Member States, where applicable. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, and the upstream and the downstream location of the organic production unit. Algae and aquaculture production shall not be considered as organic when practiced at locations or in areas designated by Member State authorities as locations or areas which are unsuitable for such activities.</p> <p>1.2. Органические и неорганические производственные единицы должны быть надлежащим образом разделены в соответствии с минимальными расстояниями, установленными государствами-членами, где это применимо. Такие меры по разделению должны основываться на природной ситуации, отдельных системах распределения воды, расстояниях, приливных течениях, а также расположении единицы органического производства выше и ниже по течению. Производство водорослей и аквакультуры не должно считаться органическим, если оно осуществляется в местах или зонах, определенных органами власти государств-членов как места или зоны, непригодные для такой деятельности.</p> <p>1.3. An environmental assessment that is appropriate to the production unit shall be required for any new operators applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to the control authority or control body. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council ⁽⁴⁾. If the production unit has already been subject to an equivalent assessment, that assessment may be used for this purpose.</p> <p>1.3. Экологическая оценка, соответствующая производственному подразделению, должна требоваться от всех новых операторов, претендующих на органическое производство и производящих более 20 тонн продукции аквакультуры в год, для выяснения условий производственного подразделения и его непосредственной окружающей среды, а также вероятных последствий его работы. . Оператор</p>	<p>animals obtained in accordance with points 3.1.2.1(d) and (e).’;</p> <p>«1.11. Операторы должны хранить доступные документальные доказательства любого отступления от правил производства животных аквакультуры, полученные в соответствии с пунктами 3.1.2.1(d) и (e)».</p> <p>(b)in point 2.2.2(c), the following sentence is added: ‘Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, and the amount applied, with information on the lots/tanks/basins concerned.’;</p> <p>(б) в пункт 2.2.2(в) добавляется следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта и примененное количество, а также информацию о соответствующих партиях/резервуарах/бассейнах»;</p> <p>(c)in point 2.3.2, the following sentence is added: ‘Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which the product are used, the name of the product, and the amount applied with information on the lots/tanks/basins concerned.’;</p> <p>(в) в пункт 2.3.2 дополнить следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования продукта, название</p>
---	---

<p>должен предоставить экологическую оценку контролирующему органу или органу контроля. Содержание экологической оценки должно быть основано на Приложении IV к Директиве 2011/92/ЕС Европейского Парламента и Совета (4). Если производственная единица уже подвергалась эквивалентной оценке, эта оценка может быть использована для этой цели.</p> <p>1.4. Mangrove destruction shall not be permitted. 1.4. Уничтожение мангровых лесов не допускается.</p> <p>1.5. The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and algae harvesting. 1,5. Оператор должен предоставить план устойчивого управления, пропорциональный производственному подразделению по аквакультуре и сбору водорослей.</p> <p>1.6. The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation and the environmental monitoring to be undertaken, and shall list the measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment. 1.6. План должен обновляться ежегодно и содержать подробное описание воздействия операции на окружающую среду и проводимый экологический мониторинг, а также перечислять меры, которые необходимо принять для минимизации негативного воздействия на окружающую водную и наземную среду, включая, где это применимо, сброс питательных веществ в окружающую среду за производственный цикл или в год. В плане должны быть зафиксированы наблюдения и ремонт технических средств.</p> <p>1.7. Defensive and preventive measures taken against predators in accordance with Directive 92/43/EEC and national rules shall be recorded in the sustainable management plan. 1.7. Защитные и профилактические меры, принимаемые против хищников в соответствии с Директивой 92/43/ЕЕС и национальными правилами, должны быть записаны в плане устойчивого управления.</p> <p>1.8. Where applicable, coordination shall take place with the neighbouring operators in drawing up the management plan.</p>	<p>продукта и внесенное количество, а также информацию о соответствующих партиях/резервуарах/бассейнах»;</p> <p>(d)the following point 3.1.2.4 is inserted: ‘3.1.2.4.Operators shall keep records of the origin of animals, identifying the animals/batches of animals, the date of arrival and type of species, the quantities, the organic or non-organic status, and the conversion period.’;</p> <p>(г) дополнить следующим пунктом 3.1.2.4: «3.1.2.4. Операторы должны вести учет происхождения животных, идентифицируя животных/партии животных, дату прибытия и тип вида, количество, органический или неорганический статус, а также период конверсии.»;</p> <p>(e)the following point 3.1.3.5 is inserted: ‘3.1.3.5.Operators shall keep records of specific feeding regimes, in particular, on the name and quantity of feed and the use of additional feed, and the respective animals/batches of animals fed.’;</p> <p>(д) дополнить пунктом 3.1.3.5 следующего содержания: «3.1.3.5. Операторы должны вести учет конкретных режимов кормления, в частности, наименования и количества кормов и использования дополнительных кормов, а также соответствующих животных/партий животных, которых кормят.»;</p>
--	--

<p>1.8. Где это применимо, при составлении плана управления должна осуществляться координация с соседними операторами.</p> <p>1.9. Aquaculture and algae business operators shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.</p> <p>1.9. Бизнес-операторы аквакультуры и водорослей должны составить в рамках плана устойчивого управления график сокращения отходов, который будет введен в действие в начале деятельности. По возможности использование остаточного тепла должно быть ограничено энергией из возобновляемых источников.</p> <p>1.10. Preparation of unprocessed products If preparation operations, other than processing, are carried out on algae or aquaculture animals, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.</p> <p>1.10. Приготовление необработанных продуктов Если операции по подготовке, кроме переработки, осуществляются на водорослях или животных аквакультуры, к таким операциям с соответствующими изменениями применяются общие требования, изложенные в пунктах 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 и 2.2.3 части IV.</p> <p>2. Requirements for algae 2. Требования к водорослям</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic collection and production of algae. Those rules shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the production of phytoplankton.</p> <p>В дополнение к общим правилам производства, изложенным в Статьях 9, 10, 11 и 15 и, где это уместно, в Разделе 1 настоящей Части, правила, изложенные в этом Разделе, применяются к органическому сбору и производству водорослей. Эти правила применяются с соответствующими изменениями к производству фитопланктона.</p> <p>2.1. Conversion 2.1. Конверсия</p> <p>2.1.1. The conversion period for a production unit for algae collection shall be six months.</p>	<p>(f)the following point 3.1.4.3 is inserted: ‘3.1.4.3. Record-keeping of disease prevention Operators shall keep records of the disease prevention measures applied giving details of fallowing, cleaning and water treatment, and of any veterinary and other parasite treatment applied and in particular, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product, and veterinary prescription for veterinary care, where applicable, and withdrawal periods applied before aquaculture products can be marketed and labelled as organic.’;</p> <p>(f) включить следующий пункт 3.1.4.3: «3.1.4.3. Ведение учета профилактики заболеваний Операторы должны вести учет примененных мер по профилактике заболеваний с указанием подробностей парения, очистки и очистки воды, а также любых примененных ветеринарных и других противопаразитарных обработок, в частности, даты лечения, диагноза, дозировки, названия обрабатывающего средства, и ветеринарный рецепт на ветеринарную помощь, где это применимо, и периоды отмены, применяемые до того, как продукция аквакультуры может быть продана и маркирована как органическая.’;</p> <p>(g)in point 3.1.5.3, the following paragraph is added: ‘Operators shall keep records of monitoring and maintenance measures concerning animal welfare and water quality. In case of fertilisation of ponds and lakes, the operators shall keep records of the</p>
--	---

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>2.1.1. Срок переоборудования производства по сбору водорослей составит шесть месяцев.</p> <p>2.1.2. The conversion period for a production unit for algae cultivation shall be a period of six months or one full production cycle, whichever is the longer.</p> <p>2.1.2. Период переустройства производственной единицы по выращиванию водорослей составляет шесть месяцев или один полный производственный цикл, в зависимости от того, какой из них дольше.</p> <p>2.2. Production rules for algae</p> <p>2.2. Правила производства водорослей</p> <p>2.2.1. The collection of wild algae and parts thereof is considered as organic production provided that:</p> <p>2.2.1. Сбор диких водорослей и их частей считается органической продукцией при условии, что:</p> <p>(a) the growing areas are suitable from a health point of view and are of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC, or are of equivalent quality to:</p> <p>(a) зоны выращивания подходят с точки зрения здоровья и имеют высокий экологический статус, как определено Директивой 2000/60/ЕС, или имеют качество, эквивалентное:</p> <ul style="list-style-type: none"> — the production zones classed as A and B in Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council (5), until 13 December 2019, or - производственные зоны, классифицированные как А и В в Регламенте (ЕС) № 854/2004 Европейского парламента и Совета (5), до 13 декабря 2019 года, или — the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019; - соответствующие классификационные области, указанные в исполнительных актах, принятых Комиссией в соответствии со статьей 18(8) Регламента (ЕС) 2017/625 от 14 декабря 2019 года; <p>(b) the collection does not affect significantly the stability of the natural ecosystem or the maintenance of the species in the collection area.</p> <p>(b) сбор не оказывает существенного влияния на стабильность природной экосистемы или сохранение видов в зоне сбора.</p>	<p>application of fertilisers and soil conditioners, including the date of application, the name of the product, the amount applied, and the location of the application concerned.’;</p> <p>(ж) пункт 3.1.5.3 дополнить абзацем следующего содержания: «Операторы должны вести учет мер по мониторингу и техническому обслуживанию, касающихся благополучия животных и качества воды. В случае удобрения прудов и озер операторы должны вести учет внесения удобрений и почвенных кондиционеров, включая дату внесения, название продукта, внесенное количество и место соответствующего внесения.»;</p> <p>(h) in point 3.1.6.5, the following paragraph is added: ‘Operators shall keep records of such uses, indicating whether applied under point (a) (b) or (c).’;</p> <p>(з) пункт 3.1.6.5 дополнить абзацем следующего содержания: «Операторы должны вести учет такого использования, указывая, применяется ли оно в соответствии с пунктом (a) (b) или (c)»;</p> <p><i>* (3) Part III is amended as follows:</i> <i>(a) in point 3.1.2., the following point is added:</i> <i>‘3.1.2.3. Juvenile production</i> <i>In the larval rearing of marine fish species, rearing systems (preferably the</i> <i>“mesocosm” or “large volume rearing”)</i></p>
---	---

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

<p>2.2.2. The cultivation of algae shall take place in areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in point 2.2.1(a) in order to be considered organic. In addition the following production rules shall apply:</p> <p>2.2.2. Чтобы водоросли считались органическими, выращивание водорослей должно осуществляться на территориях с характеристиками окружающей среды и здоровья, по меньшей мере, эквивалентными тем, которые указаны в пункте 2.2.1(a). Кроме того, применяются следующие правила производства:</p> <p>(a) sustainable practices shall be used in all stages of production, from the collection of juvenile algae to harvesting;</p> <p>(a) устойчивые методы должны использоваться на всех этапах производства, от сбора молодых водорослей до сбора урожая;</p> <p>(b) to ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile algae in the wild shall take place on a regular basis so as to maintain and increase the diversity of indoor culture stock;</p> <p>(b) для обеспечения поддержания широкого генофонда сбор молодежи водорослей в дикой природе должен осуществляться на регулярной основе, чтобы поддерживать и увеличивать разнообразие культурных запасов, выращиваемых в помещении;</p> <p>© fertilisers shall not be used, except in indoor facilities, and only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production for this purpose.</p> <p>© удобрения не должны использоваться, за исключением закрытых помещений, и только в том случае, если они разрешены в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве для этой цели.</p> <p>2.2. Algae cultivation</p> <p>2.2. Выращивание водорослей</p> <p>2.3.1. Algae culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.</p> <p>2.3.1. При выращивании морских водорослей следует использовать только питательные вещества, встречающиеся в природе в природе или полученные из органической продукции животноводства, предпочтительно расположенной поблизости в рамках поликультурной системы.</p> <p>2.3.2. In facilities on land where external nutrient sources are used, the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing</p>	<p><i>may be used. Those rearing systems shall meet the following requirements:</i></p> <p><i>(a) в пункт 3.1.2. добавлен следующий пункт:</i></p> <p><i>«3.1.2.3. Детское производство</i> <i>При выращивании личинок морских видов рыб можно использовать системы выращивания (предпочтительно «мезокозм» или «выращивание в больших объемах»). Эти системы выращивания должны отвечать следующим требованиям:</i></p> <p><i>(a) the initial stocking density shall be below 20 eggs or larvae per litre;</i></p> <p><i>(a) начальная плотность посадки должна быть менее 20 яиц или личинок на литр.</i></p> <p><i>(b) the larval rearing tank shall have a volume of minimum 20 m³; and</i></p> <p><i>(b) резервуар для выращивания личинок должен иметь объем не менее 20 м³;</i></p> <p><i>и</i></p> <p><i>(c) the larvae shall feed on the natural plankton developing in the tank, supplemented as appropriate by externally produced phytoplankton and zooplankton.'</i></p> <p><i>(c) личинки должны питаться естественным планктоном, развивающимся в аквариуме, дополняемым при необходимости фитопланктоном и зоопланктоном, полученным извне.</i></p>
---	--

<p>water. Only nutrients of plant or mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used.</p> <p>2.3.2. На объектах на суше, где используются внешние источники питательных веществ, уровни питательных веществ в сточных водах должны быть достоверно такими же или ниже, чем в поступающей воде. Могут использоваться только питательные вещества растительного или минерального происхождения, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве.</p> <p>2.3.3. Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of algae which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.</p> <p>2.3.3. Плотность культивирования или интенсивность эксплуатации должны регистрироваться и поддерживать целостность водной среды, гарантируя, что максимальное количество водорослей, которое можно поддерживать без негативного воздействия на окружающую среду, не превышено.</p> <p>2.3.4. Ropes and other equipment used for growing algae shall be re-used or recycled where possible.</p> <p>2.3.4. Веревки и другое оборудование, используемое для выращивания водорослей, следует по возможности использовать повторно или перерабатывать.</p> <p>2.4. Sustainable collection of wild algae\</p> <p>2.4. Устойчивый сбор диких водорослей</p> <p>2.4.1. A once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset of algae collection.</p> <p>2.4.1. В начале сбора водорослей необходимо провести единовременную оценку биомассы.</p> <p>2.4.2. Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify that the collectors have supplied only wild algae produced in accordance with this Regulation.</p> <p>2.4.2. Документарные отчеты должны вестись на объекте или в помещениях и должны позволять оператору идентифицировать, а контролирующему органу или органу контроля убедиться в том, что сборщики поставили только дикие водоросли, произведенные в соответствии с настоящим Регламентом.</p>	<p><i>(b)in point 3.1.3.3., point (e) is replaced by the following:</i></p> <p><i>(b)в пункте 3.1.3.3. пункт (д) заменен следующим:</i></p> <p><i>'(e)organic feed materials of plant or animal origin.'</i></p> <p><i>(e)органические кормовые материалы растительного или животного происхождения».</i></p>
--	---

<p>2.4.3. Collection shall be carried out in such a way that the amounts collected do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures such as collection technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining algae shall be taken to ensure that algae can regenerate and to ensure that by-catches are prevented.</p> <p>2.4.3. Сбор должен осуществляться таким образом, чтобы собранные количества не оказывали существенного влияния на состояние водной среды. Такие меры, как техника сбора, минимальные размеры, возраст, репродуктивные циклы или размер оставшихся водорослей, должны быть приняты для обеспечения возможности регенерации водорослей и предотвращения прилова.</p> <p>2.4.4. If algae are collected from a shared or common collection area, documentary evidence produced by the relevant authority designated by the Member State concerned shall be available showing that the total collection complies with this Regulation.</p> <p>2.4.4. Если водоросли собираются из общей или общей зоны сбора, должны быть доступны документальные доказательства, представленные соответствующим органом, назначенным заинтересованным государством-членом, подтверждающие, что общий сбор соответствует настоящему Регламенту.</p> <p>3. Requirements for aquaculture animals</p> <p>3. Требования к животным аквакультуры</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Article 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic production of species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs. Those rules also shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the production of zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.</p> <p>В дополнение к общим правилам производства, изложенным в статьях 9, 10, 11 и 15 и, где это уместно, в разделе 1 настоящей части, правила, установленные в настоящем разделе, применяются к органическому производству видов рыб, ракообразных, иглокожих. и моллюски. Эти правила также применяются с соответствующими изменениями к производству зоопланктона, микро-ракообразных, коловраток, червей и других водных кормовых животных.</p> <p>3.1. General requirements</p> <p>3.1. Общие требования</p> <p>3.1.1. Conversion</p> <p>3.1.1. Конверсия</p>	
---	--

The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:
 Следующие периоды конверсии для производственных единиц аквакультуры применяются к следующим типам объектов аквакультуры, включая существующих животных аквакультуры:

(a)for facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;
 (a) для объектов, которые нельзя осушать, очищать и дезинфицировать, период конверсии составляет 24 месяца;

(b)for facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;
 (b) для объектов, которые были осушены или залежались под паром, период конверсии составляет 12 месяцев;

©for facilities that have been drained, cleaned and disinfected, a conversion period of six months;
 © для объектов, которые были осушены, очищены и продезинфицированы, период преобразования составляет шесть месяцев;

(d)for open water facilities, including those producing bivalve molluscs, a conversion period of three months.
 (d) для объектов открытой воды, в том числе производящих двустворчатых моллюсков, период конверсии составляет три месяца.

3.1.2. Origin of aquaculture animals
3.1.2. Происхождение животных аквакультуры

3.1.2.1. With regard to the origin of the aquaculture animals, the following rules shall apply:
 3.1.2.1. В отношении происхождения животных аквакультуры применяются следующие правила:

(a)organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and from organic production units;
 (a) органическая аквакультура должна быть основана на выращивании молодняка, происходящего от органического маточного стада и от органических производственных единиц;

(b)locally grown species shall be used, and breeding shall aim to produce strains which are better adapted to production conditions, ensuring good animal health and welfare and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and

<p>treatment shall be provided for the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(b) должны использоваться местные виды, а селекция должна быть направлена на создание штаммов, которые лучше адаптированы к условиям производства, обеспечивая хорошее здоровье и благополучие животных, а также хорошее использование кормовых ресурсов. Документальные доказательства их происхождения и обращения должны быть предоставлены компетентному органу или, при необходимости, контролирующему органу или контролирующему органу;</p> <p>©species shall be chosen which are robust and can be produced without causing significant damage to wild stocks;</p> <p>© должны выбираться виды, устойчивые к выносивости и способные производиться без нанесения значительного ущерба диким запасам;</p> <p>(d)for breeding purposes, wild-caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding only in duly justified cases where no organic breed is available or where new genetic stock for breeding purposes is brought into the production unit after an authorisation has been granted by the competent authority with a view to improving the suitability of genetic stock. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding. For animals that are on the IUCN Red List of endangered species, the authorisation to use wild-caught specimens may only be granted in the context of conservation programmes recognised by the relevant public authority in charge of the conservation effort;</p> <p>(d) для целей разведения выловленные в дикой природе или неорганические животные аквакультуры могут быть ввезены в хозяйство только в должным образом обоснованных случаях, когда органическая порода недоступна или когда новый генетический материал для целей разведения ввозится в производственную единицу после получения разрешения было предоставлено компетентным органом с целью повышения пригодности генетического фонда. Такие животные должны содержаться под органическим контролем не менее трех месяцев, прежде чем их можно будет использовать для разведения. Для животных, занесенных в Красный список видов, находящихся под угрозой исчезновения МСОП, разрешение на использование образцов, пойманных в дикой природе, может быть предоставлено только в рамках программ</p>	
--	--

<p>сохранения, признанных соответствующим государственным органом, отвечающим за природоохранные мероприятия;</p> <p>©for on-growing purposes, the collection of wild aquaculture juveniles shall be specifically restricted to the following cases:</p> <p>©Для целей выращивания сбор молоди дикой аквакультуры должен быть специально ограничен следующими случаями:</p> <p>(i) natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;</p> <p>(i) естественный приток личинок и молоди рыб или ракообразных при заполнении прудов, защитных систем и вольеров;</p> <p>(ii) restocking of wild fry or crustacean larvae of species that are not on the IUCN Red List of endangered species in extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and costal lagoons, provided that:</p> <p>(ii) пополнение запасов диких мальков или личинок ракообразных видов, которые не включены в Красный список исчезающих видов МСОП, при экстенсивном выращивании аквакультуры на водно-болотных угодьях, таких как пруды с солоноватой водой, приливные зоны и прибрежные лагуны, при условии, что</p> <p>—the restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and</p> <p>-пополнение запасов соответствует мерам управления, одобренным соответствующими органами для обеспечения устойчивой эксплуатации соответствующих видов, и</p> <p>—the animals are fed exclusively with feed naturally available in the environment.</p> <p>-животных кормят исключительно кормами, естественным образом доступными в окружающей среде.</p> <p>By way of derogation from point (a), Member States may authorise the introduction for on-growing purposes on an organic production unit of a maximum of 50 % of non-organic juveniles of species that were not developed as organic in the Union by 1 January 2021, provided that at least the latter two thirds of the duration of the production cycle are managed under organic management. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.</p> <p>For aquaculture holdings situated outside the Union, such derogation may only be granted by control authorities or control bodies that have been recognised in</p>	
--	--

<p>accordance with Article 46(1) for species that were not developed as organic in either the territory of the country in which the holding is located or the Union. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.</p> <p>В порядке отступления от пункта (а) государства-члены могут разрешить интродукцию для целей дальнейшего выращивания на единицу органического производства максимум 50 % неорганической молоди видов, которые не были выведены как органические в Союзе, на 1 Январь 2021 года, при условии, что по крайней мере последние две трети производственного цикла будут осуществляться под органическим управлением. Такое отступление может быть предоставлено на максимальный период в два года и не может быть продлено. Для аквакультурных хозяйств, расположенных за пределами Союза, такое отступление может быть предоставлено только контролирующими органами или органами контроля, которые были признаны в соответствии со Статьей 46(1) для видов, которые не были выведены как органические ни на территории страны, в которой находится холдинг или Союз. Такое отступление может быть предоставлено на максимальный период в два года и не может быть продлено.</p> <p>3.1.2.2. With regard 3.1.2.2. Относительно to breeding, the following rules shall apply: к разведению применяются следующие правила:</p> <p>(a) hormones and hormone-derivates shall not be used; (a) гормоны и их производные не должны использоваться;</p> <p>(b) the artificial production of monosex strains, except by hand-sorting, the induction of polyploidy, artificial hybridisation and cloning shall not be used; (b) не допускается искусственное производство однополых штаммов, за исключением ручной сортировки, индукции полиплоидии, искусственной гибридизации и клонирования;</p> <p>© appropriate strains shall be chosen. ©должны быть выбраны соответствующие штаммы. <i>*New 3.1.2.3 point added, see to the right.</i> <i>*Добавлен новый пункт 3.1.2.3, см. справа.</i></p> <p>3.1.3. Nutrition 3.1.3. Питание</p>	
---	--

3.1.3.1. With regard to feed for fish, crustaceans and echinoderms, the following rules shall apply:

3.1.3.1. В отношении кормов для рыб, ракообразных и иглокожих применяются следующие правила:

(a) animals shall be fed with feed that meets the animals’ nutritional requirements at the various stages of its development;

(a) животных следует кормить кормом, который отвечает потребностям животных в питании на различных стадиях их развития;

(b) feeding regimes shall be designed with the following priorities:

(b) Режимы кормления должны быть раз

(i) animal health and welfare;

(i) здоровье и благополучие животных;

(ii) high product quality, including the nutritional composition of the product, which shall ensure high quality of the final edible product;

(ii) высокое качество продукции, включая пищевой состав продукта, который должен обеспечивать высокое качество конечного пищевого продукта;

(iii) low environmental impact;

(iii) низкое воздействие на окружающую среду;

© the plant fraction of feed shall be organic and the feed fraction derived from aquatic animals shall originate from organic aquaculture or from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013;

© Растительная фракция корма должна быть органической, а фракция корма, полученная из водных животных, должна происходить из органической аквакультуры или рыболовства, которые были сертифицированы как устойчивые в соответствии со схемой, признанной компетентным органом в соответствии с принципами, изложенными в Регламенте (ЕС) .) № 1380/2013;

(d) non-organic feed materials of plant, animal, algal or yeast origin, feed materials of mineral or microbial origin, feed additives, and processing aids shall only be used if they have been authorised under this Regulation for use in organic production;

(d) неорганические кормовые материалы растительного, животного, водорослевого или дрожжевого происхождения, кормовые материалы минерального или микробного происхождения, кормовые добавки и технологические вспомогательные средства должны использоваться только в

том случае, если они были разрешены в соответствии с настоящим Регламентом для использования в органическом производстве;

©growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used.

© нельзя использовать стимуляторы роста и синтетические аминокислоты.

3.1.3.2. With regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man, but instead feed on natural plankton, the following rules shall apply:

3.1.3.2. В отношении двустворчатых моллюсков и других видов, которые не питаются человеком, а питаются естественным планктоном, применяются следующие правила:

(a) such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature, except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries;

(a) такие животные, питающиеся фильтратором, должны получать все свои потребности в питании от природы, за исключением молоди, выращиваемой в инкубаториях и питомниках;

(b) the growing areas shall be suitable from a health point of view and shall either be of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC or of good environmental status as defined by Directive 2008/56/EC or of equivalent quality to:

(b) зоны выращивания должны быть пригодны с точки зрения здоровья и должны иметь либо высокий экологический статус, как определено Директивой 2000/60/ЕС, либо хороший экологический статус, как определено Директивой 2008/56/ЕС, или качество, эквивалентное:

— the production zones classed as A in Regulation (EC) No 854/2004, until 13 December 2019, or

- производственные зоны, отнесенные к классу А в Регламенте (ЕС) № 854/2004, до 13 декабря 2019 года, или

— the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019.

- соответствующие классификационные области, указанные в исполнительных актах, принятых Комиссией в соответствии со статьей 18(8) Регламента (ЕС) 2017/625 от 14 декабря 2019 года.

3.1.3.3. Specific rules on feed for carnivorous aquaculture animals

Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:

<p>3.1.3.3. Особые правила в отношении кормов для плотоядных животных аквакультуры</p> <p>Корма для плотоядных животных аквакультуры должны быть получены с учетом следующих приоритетов:</p> <p>(a) organic feed of aquaculture origin;</p> <p>(a) органические корма аквакультурного происхождения;</p> <p>(b) fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings sourced from fish, crustaceans or molluscs;</p> <p>(b) рыбная мука и рыбий жир из органических отходов аквакультуры, полученных из рыбы, ракообразных или моллюсков;</p> <p>© fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in sustainable fisheries;</p> <p>© рыбная мука, рыбий жир и кормовой материал рыбного происхождения, полученные из обрезков рыбы, ракообразных или моллюсков, уже пойманных для потребления человеком в рамках устойчивого рыболовства;</p> <p>(d) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught in sustainable fisheries and not used for human consumption;</p> <p>(d) рыбная мука, рыбий жир и кормовой материал рыбного происхождения, полученные из цельной рыбы, ракообразных или моллюсков, выловленных в ходе устойчивого рыболовства и не используемых для потребления человеком;</p> <p>e) organic feed materials of plant or animal origin; plant material shall not exceed 60 % of total ingredients (<i>* replaced, see to the right</i>).</p> <p>д) органические кормовые материалы растительного или животного происхождения; растительный материал не должен превышать 60 % от общего количества ингредиентов (<i>* заменено, см. справа</i>).</p> <p>3.1.3.4. Specific rules on feed for certain aquaculture animals</p> <p>In the grow-out phase, fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish shall be fed as follows:</p> <p>3.1.3.4. Особые правила в отношении кормов для определенных животных аквакультуры</p>	
---	--

<p>На этапе выращивания рыбу во внутренних водах, креветок-пенеид, пресноводных креветок и тропическую пресноводную рыбу следует кормить следующим образом:</p> <p>(a) they shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes; (a) их следует кормить кормами, естественным образом доступными в прудах и озерах;</p> <p>(b) where natural feed referred to in point (a) is not available in sufficient quantities, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself, or algae may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed; (b) если натуральный корм, указанный в пункте (a), недоступен в достаточных количествах, можно использовать органический корм растительного происхождения, предпочтительно выращенный на самой ферме, или водоросли. Операторы должны хранить документальные доказательства необходимости использования дополнительных кормов;</p> <p>© where natural feed is supplemented in accordance with point (b): © если натуральный корм добавляется в соответствии с пунктом (b):</p> <p>(i) the feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns (<i>Macrobrachium</i> spp.) may consist of a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries; (i) кормовой рацион пенеидных креветок и пресноводных креветок (вид <i>Macrobrachium</i>) может состоять максимум из 25 % рыбной муки и 10 % рыбьего жира, полученного в результате устойчивого рыболовства;</p> <p>(ii) the feed ration of siamese catfish (<i>Pangasius</i> spp.) may consist of a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries. (ii) кормовой рацион сиамского сома (вид <i>Pangasius</i>) может состоять максимум на 10 % из рыбной муки или рыбьего жира, полученного в результате устойчивого рыболовства.</p> <p>3.1.4. Health care 3.1.4. Здоровоохранение 3.1.4.1. Disease prevention 3.1.4.1. Профилактика болезни</p> <p>With regard to disease prevention, the following rules shall apply: В отношении профилактики заболеваний применяются следующие правила:</p>	
---	--

(a) disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, taking into account, inter alia, the species' requirements for good water quality, flow and exchange rate, the optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high-quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;

(a) профилактика заболеваний должна быть основана на содержании животных в оптимальных условиях путем соответствующего размещения с учетом, среди прочего, требований вида к хорошему качеству воды, потоку и скорости обмена, оптимальному проектированию хозяйств, применению хорошие методы содержания и управления, включая регулярную уборку и дезинфекцию помещений, высококачественные корма, соответствующую плотность посадки, а также выбор пород и линий;

(b) immunological veterinary medicines may be used;

(b) могут использоваться иммунологические ветеринарные препараты;

© an animal health management plan shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year or, in the case of bivalve shellfish, not less than once every two years;

© план управления здоровьем животных должен подробно описывать методы биобезопасности и профилактики заболеваний, включая письменное соглашение о медицинском консультировании, пропорциональном производственному подразделению, с квалифицированными ветеринарными службами аквакультуры, которые должны посещать ферму с частотой не менее одного раза в год или, в случае двустворчатых моллюсков - не реже одного раза в два года;

(d) holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected;

(d) системы содержания, оборудование и инвентарь должны быть надлежащим образом очищены и продезинфицированы;

© bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm;

© Организмы, вызывающие биологическое обрастание, должны удаляться только физическими средствами или вручную и, при необходимости, возвращаться в море на расстоянии от фермы;

<p>(f) only substances for cleaning and disinfection of equipment and facilities authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used;</p> <p>(f) могут использоваться только вещества для очистки и дезинфекции оборудования и помещений, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве;</p> <p>(g) with regard to fallowing, the following rules shall apply:</p> <p>(g) В отношении пара применяются следующие правила:</p> <p>(i) the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, shall determine whether fallowing is necessary and shall determine the appropriate duration which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea;</p> <p>(i) компетентный орган или, при необходимости, контролирующий орган или контролирующий орган должен определить, необходимо ли выдерживание, и определить соответствующую продолжительность, которая должна применяться и документироваться после каждого производственного цикла в системах удержания открытой воды в море;</p> <p>(ii) it shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;</p> <p>(ii) это не является обязательным для выращивания двустворчатых моллюсков;</p> <p>(iii) during fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again;</p> <p>(iii) во время парения клетка или другое сооружение, используемое для производства животных в аквакультуре, опорожняется, дезинфицируется и остается пустым перед повторным использованием;</p> <p>(h) where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, to minimise disease risks, and to avoid attracting insects or rodents;</p> <p>(h) при необходимости несъеденный корм для рыб, фекалии и мертвые животные должны быть немедленно удалены, чтобы избежать любого риска значительного ущерба окружающей среде в отношении качества воды, минимизировать риски заболеваний и избежать привлечения насекомых или грызунов;</p> <p>(i) ultraviolet light and ozone may only be used in hatcheries and nurseries;</p>	
---	--

(i) ультрафиолетовый свет и озон можно использовать только в инкубаториях и питомниках;

(j) for biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.

(j) для биологической борьбы с эктопаразитами предпочтение должно отдаваться использованию рыбы-чистильщика, а также использованию пресной, морской воды и растворов хлорида натрия.

3.1.4.2. Veterinary treatments
3.1.4.2. Ветеринарное лечение

With regard to veterinary treatments, the following rules shall apply:
В отношении ветеринарного лечения применяются следующие правила:

(a) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, where the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. Where appropriate, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;

(a) заболевание следует лечить немедленно, чтобы избежать страданий животного. Химически синтезированные аллопатические ветеринарные лекарственные средства, в том числе антибиотики, могут применяться при необходимости, при строгих условиях и под ответственность ветеринарного врача, когда применение фитотерапевтических, гомеопатических и других препаратов нецелесообразно. При необходимости должны быть определены ограничения в отношении курсов лечения и периодов отмены;

(b) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed;

(b) разрешены процедуры, связанные с защитой здоровья людей и животных, налагаемые на основании законодательства Союза;

© when despite preventive measures to ensure animal health referred to in point 3.1.4.1 a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:
когда, несмотря на профилактические меры по обеспечению здоровья животных, указанные в пункте 3.1.4.1, возникает проблема со здоровьем, ветеринарные методы лечения могут быть использованы в следующем порядке предпочтения:

<p>(i) substances from plants, animals or minerals in a homeopathic dilution; i) вещества растений, животных или минералов в гомеопатических разведениях;</p> <p>(ii) plants and their extracts not having anaesthetic effects; and (ii) растения и их экстракты, не обладающие анестезирующим действием; и</p> <p>(iii) substances such as trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics; (iii) такие вещества, как микроэлементы, металлы, природные иммуностимуляторы или разрешенные пробиотики;</p> <p>(d) the use of allopathic treatments shall be limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year, a limit of one allopathic treatment shall apply. Where the indicated limits for allopathic treatments are exceeded, the aquaculture animals concerned shall not be marketed as organic products; (d) использование аллопатического лечения должно быть ограничено двумя курсами лечения в год, за исключением вакцинации и схем принудительного искоренения. Однако в случае производственного цикла менее года применяется ограничение в один аллопатический курс лечения. В случае превышения указанных пределов аллопатического лечения соответствующие животные аквакультуры не должны продаваться как органические продукты;</p> <p>© the use of parasite treatments, other than through compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited to twice per year, or once per year where the production cycle is less than 18 months; © использование противопаразитарных средств, за исключением схем принудительного контроля, применяемых государствами-членами, должно быть ограничено двумя раза в год или одним разом в год, если производственный цикл составляет менее 18 месяцев;</p> <p>(f) the withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments in accordance with point (d), including treatments under compulsory control and eradication schemes, shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, where this period is not specified, 48 hours; (f) период отмены аллопатического ветеринарного лечения и лечения паразитов в соответствии с пунктом (d), включая лечение в рамках схем принудительного контроля и искоренения, должен в два раза превышать период отмены,</p>	
---	--

<p>указанный в Статье 11 Директивы 2001/82/ЕС, или, если этот срок не указан, - 48 часов;</p> <p>(g) any use of veterinary medicinal products shall be declared to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before the animals are marketed as organic products. Treated stock shall be clearly identifiable.</p> <p>(g) о любом использовании ветеринарных лекарственных препаратов должно быть заявлено компетентному органу или, при необходимости, контролирующему органу или органу контроля, прежде чем животные будут продаваться как органические продукты. Обработанное сырье должно быть четко идентифицируемым.</p> <p>3.1.5. Housing and husbandry practices</p> <p>3.1.5. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>3.1.5.1. Closed recirculation aquaculture animal production facilities shall be prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or facilities for the production of species used for organic feed organisms.</p> <p>3.1.5.1. Запрещаются объекты по производству животных в аквакультуре закрытого типа, за исключением инкубаторов и питомников или объектов по производству видов, используемых в качестве органических кормовых организмов.</p> <p>3.1.5.2. Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.</p> <p>3.1.5.2. Искусственный подогрев или охлаждение воды допускается только в инкубаториях и питомниках. Природная скважинная вода может использоваться для нагрева или охлаждения воды на всех этапах производства.</p> <p>3.1.5.3. The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species-specific needs, the aquaculture animals:</p> <p>3.1.5.3. Среда содержания аквакультурных животных должна быть спроектирована таким образом, чтобы в соответствии с их видовыми потребностями аквакультурные животные:</p> <p>(a) have sufficient space for their welfare and have the relevant stocking density laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3);</p> <p>(a) иметь достаточно места для их благополучия и соответствующую плотность посадки, указанную в исполнительных актах, упомянутых в Статье 15(3);</p>	
---	--

<p>(b) are kept in water of good quality with, inter alia, an adequate flow and exchange rate, sufficient oxygen levels and keeping a low level of metabolites;</p> <p>(b) содержатся в воде хорошего качества, в частности, с адекватным потоком и скоростью обмена, достаточным уровнем кислорода и низким уровнем метаболитов;</p> <p>© are kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location.</p> <p>In considering the effects of stocking density on the welfare of produced fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored and taken into account.</p> <p>© содержатся в температурном и световом режиме в соответствии с потребностями вида и с учетом географического положения.</p> <p>При рассмотрении влияния плотности посадки на благополучие производимой рыбы необходимо контролировать и учитывать состояние рыбы (например, повреждение плавников, другие травмы, скорость роста, выраженное поведение и общее состояние здоровья), а также качество воды.</p> <p>In the case of freshwater fish, the bottom type shall be as close as possible to natural conditions.</p> <p>В случае пресноводных рыб тип дна должен быть максимально приближен к естественным условиям.</p> <p>In the case of carp and similar species:</p> <p>В случае карпа и подобных видов</p> <ul style="list-style-type: none"> — the bottom shall be natural earth, — дно должно быть натуральной земли, — organic and mineral fertilisation of the ponds and lakes shall be carried out only with fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, with a maximum application of 20 kg nitrogen/ha, — органическое и минеральное удобрение прудов и озер должно осуществляться только удобрениями и почвенными кондиционерами, разрешенными в соответствии со статьей 24 для использования в органическом производстве, с максимальным применением 20 кг азота/га, 	
---	--

<p>—treatments involving synthetic chemicals for the control of hydrophytes and plant coverage present in production waters shall be prohibited.</p> <p>— обработка синтетическими химикатами для борьбы с гидрофитами и растительным покровом, присутствующими в производственных водах, должна быть запрещена.</p> <p>3.1.5.4. The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare, and that provide for their behavioural needs.</p> <p>3.1.5.4. Проектирование и строительство водных систем содержания должны обеспечивать скорость потока и физико-химические параметры, которые защищают здоровье и благополучие животных, а также удовлетворяют их поведенческие потребности.</p> <p>The specific characteristics for production systems and containment systems for species or group of species laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) shall be complied with.</p> <p>Особые характеристики производственных систем и систем сдерживания для видов или групп видов, изложенные в исполнительных актах, упомянутых в Статье 15(3), должны соблюдаться.</p> <p>3.1.5.5. Rearing units on land shall meet the following conditions:</p> <p>3.1.5.5. Объекты выращивания на суше должны отвечать следующим условиям:</p> <p>(a)flow-through systems shall allow the monitoring and control of the flow rate and water quality of both in-flowing and out-flowing water;\ (a) проточные системы должны позволять осуществлять мониторинг и контроль расхода и качества воды как входящей, так и выходящей воды;</p> <p>(b)at least 10 % of the perimeter ('land-water interface') area shall have natural vegetation.</p> <p>(b) не менее 10 % площади периметра («границы земли и воды») должно быть покрыто естественной растительностью.</p> <p>3.1.5.6. Containment systems at sea shall meet the following conditions:</p> <p>3.1.5.6. Системы локализации в море должны отвечать следующим условиям:</p> <p>(a)they shall be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimise the impact on the seabed and the surrounding water body;</p>	
--	--

<p>(a) они должны быть расположены там, где поток воды, глубина и скорость обмена воды в водном объекте достаточны для сведения к минимуму воздействия на морское дно и окружающий водный объект;</p> <p>(b) they shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.</p> <p>(b) они должны иметь подходящую конструкцию, конструкцию и обслуживание клеток с учетом их воздействия на рабочую среду.</p> <p>3.1.5.7. Containment systems shall be designed, located and operated to minimise the risk of escape incidents.</p> <p>3.1.5.7. Системы локализации должны быть спроектированы, расположены и эксплуатироваться таким образом, чтобы свести к минимуму риск побега.</p> <p>3.1.5.8. If fish or crustaceans escape, appropriate action shall be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture where appropriate. Records shall be kept.</p> <p>3.1.5.8. В случае побега рыбы или ракообразных необходимо принять соответствующие меры для снижения воздействия на местную экосистему, включая, при необходимости, их повторную поимку. Записи должны храниться.</p> <p>3.1.5.9. For aquaculture animal production in fishponds, tanks or raceways, farms shall be equipped with either natural-filter beds, settlement ponds, biological filters or mechanical filters to collect waste nutrients or use algae or animals (bivalves) which contribute to improving the quality of the effluent. Effluent monitoring shall be carried out at regular intervals where appropriate.</p> <p>3.1.5.9. Для выращивания животных в аквакультуре в рыбоводных прудах, резервуарах или желобах хозяйства должны быть оборудованы либо естественными фильтрующими слоями, прудами-отстойниками, биологическими фильтрами или механическими фильтрами для сбора отходов питательных веществ или использования водорослей или животных (двустворчатых моллюсков), которые способствуют улучшению качества продукции аквакультуры. сточные воды. При необходимости мониторинг сточных вод должен осуществляться через регулярные промежутки времени.</p> <p>3.1.6. Animal welfare</p> <p>3.1.6. Забота о животных</p>	
--	--

<p>3.1.6.1. All persons involved in keeping aquaculture animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of those animals.</p> <p>3.1.6.1. Все лица, занимающиеся содержанием животных аквакультуры, должны обладать необходимыми базовыми знаниями и навыками в отношении здоровья и благополучия этих животных.</p> <p>3.1.6.2. The handling of aquaculture animals shall be minimised, and shall be undertaken with the greatest care. Proper equipment and protocols shall be used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in such a manner as to minimise physical damage and stress, and shall be handled under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and shall only be used where required to ensure fish welfare.</p> <p>3.1.6.2. Обращение с животными аквакультуры должно быть сведено к минимуму и осуществляться с максимальной осторожностью. Во избежание стресса и физического повреждения, связанных с процедурами обращения, необходимо использовать соответствующее оборудование и протоколы. С маточным стадом следует обращаться таким образом, чтобы свести к минимуму физические повреждения и стресс, и при необходимости обращаться с ним под анестезией. Операции по сортировке должны быть сведены к минимуму и использоваться только там, где это необходимо для обеспечения благополучия рыбы.</p> <p>3.1.6.3. The following restrictions shall apply to the use of artificial light:</p> <p>3.1.6.3. К использованию искусственного света применяются следующие ограничения:</p> <p>(a)for prolonging natural day length, it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of the animals; this maximum shall not exceed 14 hours per day, except where necessary for reproductive purposes;</p> <p>(a) для продления естественной продолжительности дня она не должна превышать максимум, который учитывает этологические потребности, географические условия и общее состояние здоровья животных; этот максимум не должен превышать 14 часов в день, за исключением случаев, когда это необходимо для репродуктивных целей;</p> <p>(b)abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time through the use of dimmable lights or background lighting.</p>	
--	--

<p>(b) во время переключения следует избегать резких изменений интенсивности света за счет использования регулируемых огней или фонового освещения.</p> <p>3.1.6.4. Aeration shall be permitted to ensure animal welfare and health. Mechanical aerators shall be preferably powered by renewable energy sources.</p> <p>3.1.6.4. Аэрация должна быть разрешена для обеспечения благополучия и здоровья животных. Механические аэраторы предпочтительно должны работать от возобновляемых источников энергии.</p> <p>3.1.6.5. Oxygen may only be used for uses linked to animal health and welfare requirements and for critical periods of production or transport, and only in the following cases:</p> <p>3.1.6.5. Кислород может использоваться только в целях, связанных с требованиями здоровья и благополучия животных, а также в критические периоды производства или транспортировки и только в следующих случаях:</p> <p>(a) exceptional cases of a change in temperature, a drop in atmospheric pressure or accidental water pollution;</p> <p>(a) исключительные случаи изменения температуры, падения атмосферного давления или случайного загрязнения воды;</p> <p>(b) occasional stock management procedures, such as sampling and sorting;</p> <p>(b) периодические процедуры управления запасами, такие как отбор проб и сортировка;</p> <p>© in order to assure the survival of the farm stock.</p> <p>©, чтобы обеспечить выживание сельскохозяйственного поголовья.</p> <p>3.1.6.6. Appropriate measures shall be taken to keep the duration of the transport of aquaculture animals to a minimum.</p> <p>3.1.6.6. Должны быть приняты соответствующие меры для сведения к минимуму продолжительности перевозки животных аквакультуры.</p> <p>3.1.6.7. Any suffering shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.</p> <p>3.1.6.7. Любые страдания должны быть сведены к минимуму в течение всей жизни животного, в том числе во время убоя.</p> <p>3.1.6.8. Eyestalk ablation, including all similar practices such as ligation, incision and pinching, is prohibited.</p> <p>3.1.6.8. Абляция стебелька глаза, включая все подобные методы, такие как перевязка, разрез и защемление, запрещена.</p>	
---	--

<p>3.1.6.9. Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Handling prior to slaughter shall be performed in a way that avoids injuries while keeping suffering and stress at a minimum. Differences in harvesting sizes, species, and production sites shall be taken into account when considering optimal slaughtering methods.</p> <p>3.1.6.9. Методы убоя должны немедленно привести рыбу в бессознательное состояние и сделать ее нечувствительной к боли. Обращение с животными перед убоем должно осуществляться таким образом, чтобы избежать травм и свести к минимуму страдания и стресс. При выборе оптимальных методов убоя следует учитывать различия в размерах добычи, видах и местах производства.</p> <p>3.2. Detailed rules for molluscs</p> <p>3.2. Подробные правила для моллюсков</p> <p>3.2.1. Origin of seed</p> <p>3.2.1. Происхождение семян</p> <p>With regard to the origin of seed, the following rules shall apply:</p> <p>В отношении происхождения семян применяются следующие правила:</p> <p>(a) wild seed from outside the boundaries of the production unit may be used in the case of bivalve shellfish, provided that there is no significant damage to the environment, provided that it is permitted by local legislation and provided that the wild seed comes from:</p> <p>(a) В случае двустворчатых моллюсков можно использовать дикие семена, полученные за пределами границ производственной единицы, при условии отсутствия значительного ущерба окружающей среде, при условии, что это разрешено местным законодательством и при условии, что дикие семена происходят из:</p> <p>(i) settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements; or\</p> <p>(i) отстойники, которые вряд ли выдержат зимнюю погоду или не соответствуют потребностям; или</p> <p>(ii) natural settlement of shellfish seed on collectors;</p> <p>(ii) естественное заселение семян моллюсков на коллекторах;</p> <p>(b) for the cupped oyster (<i>Crassostrea gigas</i>), preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild;\</p>	
--	--

<p>(b) для чашевидной устрицы (<i>Crassostrea gigas</i>) предпочтение должно быть отдано поголовью, которое селективно выращивается с целью сокращения нереста в дикой природе;</p> <p>©records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area;</p> <p>© Должны вестись записи о том, как, где и когда были собраны дикорастущие семена, чтобы можно было проследить их до места сбора;</p> <p>(d)wild seed may only be collected after the competent authority has granted authorisation to do so.</p> <p>(d) дикие семена могут быть собраны только после того, как компетентный орган выдал на это разрешение.</p> <p>3.2.2. Housing and husbandry practices</p> <p>3.2.2. Жилищно-хозяйственная практика</p> <p>With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:</p> <p>В отношении практики содержания и животноводства применяются следующие правила:</p> <p>(a)production may be carried out in the same area of water as organic finfish and algae production, in a polyculture system that shall be documented in the sustainable management plan. Bivalve molluscs may also be grown together with gastropod molluscs, such as periwinkles, in polyculture;</p> <p>(a) производство может осуществляться в том же водном районе, что и производство органической рыбы и водорослей, в поликультурной системе, что должно быть задокументировано в плане устойчивого управления.</p> <p>Двустворчатые моллюски также можно выращивать вместе с брюхоногими моллюсками, такими как барвинки, в поликультуре;</p> <p>(b)organic bivalve mollusc production shall take place within areas delimited by posts, floats or other clear markers and shall, where appropriate, be restrained by net bags, cages or other man made means;</p> <p>(b) производство органических двустворчатых моллюсков должно осуществляться на территориях, ограниченных столбами, поплавками или другими четкими указателями, и, при необходимости, ограничиваться сетчатыми мешками, клетками или другими искусственными средствами;</p> <p>©organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used, their design shall not permit diving birds to be harmed.</p>	
---	--

<p>© Фермы по выращиванию органических моллюсков должны минимизировать риски для видов, представляющих природоохранный интерес. Если используются сети от хищников, их конструкция не должна допускать причинения вреда ныряющим птицам.</p> <p>3.2.3. Cultivation 3.2.3. Выращивание With regard to cultivation, the following rules shall apply: В отношении выращивания применяются следующие правила:</p> <p>(a)cultivation on mussel ropes and other methods listed in the implementing acts referred to in Article 15(3) may be used in organic production; (а) выращивание на веревках для мидий и другие методы, перечисленные в исполнительных актах, упомянутых в Статье 15(3), могут использоваться в органическом производстве;</p> <p>(b)the bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. A survey and report supporting the evidence of minimal environmental impact shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan, and shall be provided by the operator to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before starting operations. (b) донное выращивание моллюсков разрешается только в том случае, если места сбора и выращивания не оказывают существенного воздействия на окружающую среду. Обследование и отчет, подтверждающие минимальное воздействие на окружающую среду, должны быть добавлены в качестве отдельной главы в план устойчивого управления и должны быть предоставлены оператором компетентному органу или, при необходимости, контролирующему органу или контролируемому органу до того, как начало операций.</p> <p>3.2.4. Management 3.2.4. Управление With regard to management, the following rules shall apply: В отношении управления применяются следующие правила:</p> <p>(a)production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic molluscs in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality;</p>	
--	--

<p>(a) при производстве должна использоваться плотность посадки, не превышающая ту, которая используется для неорганических моллюсков в данной местности. Сортировка, прореживание и корректировка плотности посадки должны производиться в зависимости от биомассы и для обеспечения благополучия животных и высокого качества продукции;</p> <p>(b) biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from mollusc farms. Molluscs may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.</p> <p>(b) организмы, загрязняющие биообрастание, должны быть удалены физическими средствами или вручную и, при необходимости, возвращены в море подальше от моллюсковых ферм. Моллюсков можно обрабатывать один раз в течение производственного цикла раствором извести для борьбы с конкурирующими организмами-обрастателями.</p> <p>3.2.5. Specific cultivation rules for oysters 3.2.5. Особые правила выращивания устриц</p> <p>Cultivation in bags on trestles shall be permitted. Those or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the requirements set out in the implementing acts referred to in Article 15(3).</p> <p>Допускается выращивание в мешках на эстакадах. Те или иные сооружения, в которых содержатся устрицы, должны быть расположены так, чтобы избежать образования тотального барьера вдоль береговой линии. Запасы должны быть тщательно размещены на грядах относительно приливных потоков для оптимизации производства. Производство должно соответствовать требованиям, изложенным в исполнительных актах, упомянутых в статье 15(3).</p>	
<p>Part IV: Processed food production rules Часть IV: Правила производства обработанных пищевых продуктов</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.</p>	<p>Part IV is amended as follows: В часть IV внесены следующие изменения: (a) in point 1.4, point (a) is replaced by the following: (A) в пункте 1.4 пункт (a) заменен следующим:</p>

<p>В дополнение к общим правилам производства, изложенным в статьях 9, 11 и 16, правила, изложенные в настоящей Части, применяются к органическому производству обработанных пищевых продуктов.</p> <p>1. General requirements for the production of processed food</p> <p>1. Общие требования к производству обработанных пищевых продуктов</p> <p>1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice ⁽⁶⁾.</p> <p>1.1. Пищевые добавки, технологические добавки и другие вещества и ингредиенты, используемые для обработки пищевых продуктов, а также любые применяемые методы обработки, такие как курение, должны соответствовать принципам надлежащей производственной практики ⁽⁶⁾.</p> <p>1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.</p> <p>1.2. Операторы, производящие обработанные пищевые продукты, должны установить и обновить соответствующие процедуры, основанные на систематическом выявлении критических этапов обработки.</p> <p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p> <p>1.3. Применение процедур, указанных в пункте 1.2, должно гарантировать, что произведенные переработанные продукты всегда соответствуют настоящему Регламенту.</p> <p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,:</p> <p>1.4. Операторы должны соблюдать и осуществлять процедуры, указанные в пункте 1.2, и, без ущерба для Статьи 28, должны, в частности:</p> <p>(a) take precautionary measures; (a) принять меры предосторожности;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations; (b) осуществлять соответствующие меры по очистке, контролировать их эффективность и вести учет этих операций;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.</p>	<p>‘(a)take precautionary measures and keep records of those measures;’;</p> <p>(a)принимать меры предосторожности и вести учет этих мер;»;</p> <p>(b)the following point 1.7 is inserted: (b)вставлен следующий пункт 1.7:</p> <p>‘1.7.Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.’;</p> <p>1.7.Операторы должны хранить доступные документальные доказательства разрешений на использование неорганических сельскохозяйственных ингредиентов для производства переработанных органических пищевых продуктов в соответствии со Статьей 25, если они получили или использовали такие разрешения.»;</p> <p>(c)in point 2.2.3, the following sentence is added: ‘Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.’;</p> <p>(в) в пункт 2.2.3 дополнить следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта,</p>
--	---

<p>(c) гарантировать, что неорганические продукты не будут размещены на рынке с указанием, относящимся к органическому производству.</p> <p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>1,5. Приготовление переработанных органических, перерабатываемых и неорганических продуктов должно храниться отдельно друг от друга во времени и пространстве. Если органические, перерабатываемые и неорганические продукты в любой комбинации готовятся или хранятся в соответствующем подразделении подготовки, оператор должен:</p> <p>(a) inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;</p> <p>(a) информировать компетентный орган или, при необходимости, контролирующий орган или орган контроля соответственно;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p> <p>(b) выполнять операции непрерывно до тех пор, пока производственный цикл не будет завершен, отдельно по месту или времени от аналогичных операций, выполняемых с любым другим видом продукции (органической, находящейся в процессе переработки или неорганической);</p> <p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p> <p>(c) хранить органические, перерабатываемые и неорганические продукты до и после операций отдельно по месту или времени друг от друга;</p> <p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(d) поддерживать обновленный реестр всех операций и переработанных количеств;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(e) принять необходимые меры для обеспечения идентификации партий и предотвращения смешивания или обмена органических, перерабатываемых и неорганических продуктов;</p>	<p>название продукта, его активные вещества и место такого использования»;</p> <p>(d) the following point 2.3 is inserted:</p> <p>‘2.3. Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.’;</p> <p>(г) дополнить пунктом 2.3 следующего содержания:</p> <p>«2.3. Операторы должны вести учет любых ресурсов, используемых в производстве продуктов питания. В случае производства составных продуктов полные рецепты/формулы, показывающие количество входных и выходных данных, должны быть доступны компетентному органу или контролирующему органу.»;</p>
---	--

<p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p> <p>(f) выполнять операции с органическими продуктами или продуктами, находящимися в процессе переработки, только после соответствующей очистки производственного оборудования.</p> <p>1.6. Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.</p> <p>1.6. Продукты, вещества и методы, которые восстанавливают свойства, утраченные при переработке и хранении органических продуктов питания, которые исправляют результаты небрежности при обработке органических продуктов питания или которые иным образом могут вводить в заблуждение относительно истинной природы продуктов, предназначенных для продажи. как органическая пища, не должны использоваться.</p> <p>2. Detailed requirements for the production of processed food</p> <p>2. Подробные требования к производству обработанных пищевых продуктов.</p> <p>2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:</p> <p>2.1. К составу переработанных органических пищевых продуктов применяются следующие условия:</p> <p>(a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;</p> <p>(a) продукт должен быть произведен в основном из сельскохозяйственных ингредиентов или продуктов, предназначенных для использования в качестве пищевых продуктов, перечисленных в Приложении I; для определения того, произведен ли продукт преимущественно из этих продуктов, добавление воды и соли не учитывается;</p> <p>(b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;</p> <p>(b) органический ингредиент не должен присутствовать вместе с тем же ингредиентом в неорганической форме;</p>	
--	--

<p>(c)an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.</p> <p>(с) ингредиент, находящийся на этапе конверсии, не должен присутствовать вместе с тем же ингредиентом в органической или неорганической форме.</p> <p>2.2 Use of certain products and substances in processing of food</p> <p>2.2. Использование определенных продуктов и веществ при обработке пищевых продуктов</p> <p>2.2.1.Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.</p> <p>2.2.1. При переработке пищевых продуктов могут использоваться только пищевые добавки, технологические добавки и неорганические сельскохозяйственные ингредиенты, разрешенные в соответствии со статьей 24 или статьей 25 для использования в органическом производстве, а также продукты и вещества, указанные в пункте 2.2.2, за исключением продуктов и веществ винодельческого сектора, к которым применяется пункт 2 Части VI, и за исключением дрожжей, к которым применяется пункт 1.3 Части VII.</p> <p>2.2.2.In the processing of food, the following products and substances may be used:</p> <p>2.2.2.При обработке пищевых продуктов могут использоваться следующие продукты и вещества:</p> <p>(a)preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p> <p>(а)препараты микроорганизмов и пищевые ферменты, обычно используемые в пищевой промышленности, при условии, что пищевые ферменты, используемые в качестве пищевых добавок, разрешены в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве;</p> <p>(b)substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring</p>	
---	--

<p>substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;</p> <p>(b) вещества и продукты, определенные в пунктах (c) и (d)(i) Статьи 3(2) Регламента (ЕС) № 1334/2008, которые были маркированы как натуральные вкусоароматические вещества или натуральные вкусоароматические препараты в соответствии со Статьей 16(2), (3) и (4) этого Регламента;</p> <p>(c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;</p> <p>(c) краски для маркировки мяса и яичной скорлупы в соответствии со Статьей 17 Регламента (ЕС) № 1333/2008;</p> <p>(d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;</p> <p>(d) натуральные красители и натуральные покрывающие вещества для традиционной декоративной окраски скорлупы вареных яиц, произведенных с целью размещения их на рынке в определенный период года;</p> <p>(e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;</p> <p>(e) питьевая вода и органические или неорганические соли (с хлоридом натрия или хлоридом калия в качестве основных компонентов), обычно используемые в пищевой промышленности;</p> <p>(f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:</p> <p>(f) минеральные вещества (включая микроэлементы), витамины, аминокислоты и микроэлементы при условии, что:</p> <p>(i) their use in food for normal consumption is ‘directly legally required’, in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or</p> <p>(i) их использование в пищевых продуктах для нормального потребления «прямо требуется по закону», то есть прямо требуется положениями</p>	
---	--

<p>законодательства Союза или положениями национального законодательства, совместимыми с законодательством Союза, в результате чего продукты питания вообще не могут быть помещены в помещение на рынке в качестве продуктов питания для нормального потребления, если в них не добавлены минералы, витамины, аминокислоты или микроэлементы; или</p> <p>(ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:</p> <p>(ii) в отношении пищевых продуктов, поступивших на рынок как обладающих особыми характеристиками или воздействием на здоровье или питание или на нужды конкретных групп потребителей:</p> <p>—in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council ⁽⁷⁾ their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or</p> <p>- в продуктах, указанных в пунктах (a) и (b) Статьи 1(1) Регламента (ЕС) № 609/2013 Европейского Парламента и Совета ⁽⁷⁾, их использование разрешено этим Регламентом и принятыми актами. на основании статьи 11(1) этого Регламента для соответствующих продуктов, или</p> <p>—in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC ⁽⁸⁾, their use is authorised by that Directive.</p> <p>- в продуктах, регулируемых Директивой Комиссии 2006/125/ЕС ⁽⁸⁾, их использование разрешено этой Директивой.</p> <p>2.2.3. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.</p> <p>2.2.3. Для этой цели должны использоваться только продукты для очистки и дезинфекции, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования при переработке.</p> <p>2.2.4. For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:</p> <p>2.2.4. Для целей расчета, упомянутых в статье 30(5), применяются следующие правила:</p>	
---	--

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
<p>(a)certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients; (a) некоторые пищевые добавки, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве, должны рассчитываться как сельскохозяйственные ингредиенты;</p> <p>(b)preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients; (b) препараты и вещества, указанные в пунктах (a), (c), (d), (e) и (f) пункта 2.2.2, не должны рассчитываться как сельскохозяйственные ингредиенты;</p> <p>(c)yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients. (c) дрожжи и дрожжевые продукты должны рассчитываться как сельскохозяйственные ингредиенты.</p>			
<p>Part V: Processed feed production rules Часть V: Правила производства обработанных кормов</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed. В дополнение к общим правилам производства, изложенным в Статьях 9, 11 и 17, правила, изложенные в настоящей Части, применяются к органическому производству переработанных кормов.</p> <p>1. General requirements for the production of processed feed 1. Общие требования к производству переработанных кормов</p> <p>1.1.Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice. 1.1. Кормовые добавки, технологические добавки и другие вещества и ингредиенты, используемые для переработки кормов, а также любые используемые методы обработки, такие как курение, должны соответствовать принципам надлежащей производственной практики.</p> <p>1.2.Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps. 1.2. Операторы, производящие переработанные корма, должны установить и обновить соответствующие процедуры на основе систематического определения критических этапов обработки.</p>		<p>Part V is amended as follows: В часть V внесены следующие изменения:</p> <p>(a)in point 1.4, point (a) is replaced by the following: (a)в пункте 1.4 пункт (a) заменен следующим: ‘(a)take precautionary measures and keep records of those measures;’; (a)принимать меры предосторожности и вести учет этих мер;»;</p> <p>(b)in point 2.4, the following sentence is added: ‘Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.’; (b)в пункт 2.4 добавлено следующее предложение: «Операторы должны вести учет использования этих продуктов, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, его активные вещества и место такого использования»;</p>	
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1 Nonconfidential Pages 1

<p>1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.</p> <p>1.3. Применение процедур, указанных в пункте 1.2, должно гарантировать, что произведенные переработанные продукты всегда соответствуют настоящему Регламенту.</p> <p>1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:</p> <p>1.4. Операторы должны соблюдать и осуществлять процедуры, указанные в пункте 1.2, и, без ущерба для Статьи 28, должны, в частности:</p> <p>(a) take precautionary measures; (a) принять меры предосторожности;</p> <p>(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations; (b) осуществлять соответствующие меры по очистке, контролировать их эффективность и вести учет этих операций;</p> <p>(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production. (c) гарантировать, что неорганические продукты не будут размещены на рынке с указанием, относящимся к органическому производству.</p> <p>1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:</p> <p>1.5. Приготовление переработанных органических, перерабатываемых и неорганических продуктов должно храниться отдельно друг от друга во времени и пространстве. Если органические, перерабатываемые и неорганические продукты в любой комбинации готовятся или хранятся в соответствующем подразделении подготовки, оператор должен:</p> <p>(a) inform the control authority or control body accordingly; (a) информировать контролирующий орган или орган контроля соответственно;</p> <p>(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);</p>	<p>(c) the following point 2.5 is inserted: ‘2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.’;</p> <p>(c) дополнить следующим пунктом 2.5: «2.5. Операторы должны вести учет любых ресурсов, используемых при производстве кормов. В случае производства составных продуктов полные рецепты/формулы, показывающие количество входных и выходных данных, должны быть доступны компетентному органу или контролирующему органу.»;</p>
---	--

<p>(b) выполнять операции непрерывно до тех пор, пока производственный цикл не будет завершен, отдельно по месту или времени от аналогичных операций, выполняемых с любым другим видом продукции (органической, находящейся в процессе переработки или неорганической);</p> <p>(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;</p> <p>(с) хранить органические, перерабатываемые и неорганические продукты до и после операций отдельно по месту или времени друг от друга;</p> <p>(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;</p> <p>(d) поддерживать обновленный реестр всех операций и переработанных количеств;</p> <p>(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>е) принять необходимые меры для обеспечения идентификации партий и предотвращения смешивания или обмена органических, перерабатываемых и неорганических продуктов;</p> <p>(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.</p> <p>(f) выполнять операции с органическими продуктами или продуктами, находящимися в процессе переработки, только после соответствующей очистки производственного оборудования.</p> <p>2. Detailed requirements for the production of processed feed</p> <p>2. Подробные требования к производству переработанных кормов.</p> <p>2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.</p> <p>2.1. Органические кормовые материалы или кормовые материалы, находящиеся в процессе конверсии, не должны входить одновременно с теми же кормовыми материалами, произведенными неорганическими способами, в состав органического кормового продукта.</p> <p>2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.</p>	
---	--

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10		
<p>2.2. Любые кормовые материалы, используемые или перерабатываемые в органическом производстве, не должны подвергаться обработке с помощью химически синтезированных растворителей.</p> <p>2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.</p> <p>2.3. При переработке кормов можно использовать только неорганический кормовой материал растительного, водорослевого, животного или дрожжевого происхождения, кормовой материал минерального происхождения, а также кормовые добавки и технологические вспомогательные средства, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве.</p> <p>2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.</p> <p>2.4. Для этой цели должны использоваться только продукты для очистки и дезинфекции, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования при переработке.</p>					
<p>Part VI: Wine Часть VI: Вино</p> <p>1. Scope 1 Область применения</p> <p>1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (1) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.</p> <p>1.1. В дополнение к общим правилам производства, изложенным в статьях 9, 10, 11, 16 и 18, правила, изложенные в настоящей Части, применяются к органическому производству продукции винодельческого сектора, как указано в пункте (1) Статья 1(2) Регламента (ЕС) № 1308/2013.</p> <p>1.2. Commission Regulations (EC) No 606/2009 ⁽⁹⁾ and (EC) No 607/2009 ⁽¹⁰⁾ shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.</p> <p>1.2. Регламенты Комиссии (ЕС) № 606/2009 ⁽⁹⁾ и (ЕС) № 607/2009 ⁽¹⁰⁾ должны применяться, если иное прямо не предусмотрено в настоящей Части.</p> <p>2. Use of certain products and substances 2. Употребление определенных продуктов и веществ</p>		<p>in Part VI, the following point 2.3 is inserted: ‘2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.’;</p> <p>в часть VI внесен пункт 2.3 следующего содержания: «2.3. Операторы должны вести учет использования любого продукта и вещества, используемого при производстве вина, а также для очистки и дезинфекции, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, его активные вещества и, где применимо, место такого использования.»;</p>			
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material. 2.1. Продукция винодельческой отрасли должна производиться из органического сырья.</p> <p>2.2. Only products and substances authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Regulation (EC) No 606/2009, and in particular in Annex I A to the latter Regulation. 2.2. Только продукты и вещества, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве, могут использоваться для изготовления продукции винодельческого сектора, в том числе во время энологических практик, процессов и обработок, с соблюдением условий и ограничений, изложенных в Регламенте (ЕС). № 1308/2013 и Регламента (ЕС) № 606/2009, и в частности в Приложении I A к последнему Регламенту.</p> <p>3. Oenological practices and restrictions 3. Энологическая практика и ограничения</p> <p>3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in points 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted. 3.1. Без ущерба для разделов 1 и 2 настоящей Части, а также для конкретных запретов и ограничений, предусмотренных в пунктах 3.2, 3.3 и 3.4, только энологические практики, процессы и обработки, включая ограничения, предусмотренные в статье 80 и статье 83(2) Регламента. (ЕС) № 1308/2013, в Статье 3, Статьях 5–9 и Статьях 11–14 Регламента (ЕС) № 606/2009, а также в Приложениях к этим Регламентам, используемые до 1 августа 2010 года, разрешено.</p> <p>3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited: Запрещается использование следующих энологических практик, процессов и обработок:</p>	
---	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>(a)partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;</p> <p>(a) частичное концентрирование посредством охлаждения в соответствии с пунктом (с) Раздела В.1 Части I Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 1308/2013;</p> <p>(b)elimination of sulphur dioxide by physical processes in accordance with point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(b) удаление диоксида серы физическими процессами в соответствии с пунктом 8 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009;</p> <p>(c)electrodialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(с) электродиализная обработка для обеспечения стабилизации винного камня вина в соответствии с пунктом 36 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009;</p> <p>(d)partial dealcoholisation of wine in accordance with point 40 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;</p> <p>(d) частичная деалкоголизация вина в соответствии с пунктом 40 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009;</p> <p>(e)treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.</p> <p>(е) обработка катионитами для обеспечения стабилизации винных кислот вина в соответствии с пунктом 43 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009.</p> <p>3.3.The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:</p> <p>3.3Использование следующих энологических практик, процессов и обработок разрешено при следующих условиях:</p> <p>(a)heat treatments in accordance with point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the temperature does not exceed 75 °C;</p> <p>(а) термическая обработка в соответствии с пунктом 2 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009, при условии, что температура не превышает 75 °C;</p>	
---	--

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10		
<p>(b)centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent in accordance with point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres.</p> <p>(b) центрифугирование и фильтрация с инертным фильтрующим агентом или без него в соответствии с пунктом 3 Приложения I А к Регламенту (ЕС) № 606/2009, при условии, что размер пор не менее 0,2 микрометра.</p> <p>3.4.Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oenological practices, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.</p> <p>3.4. Любая поправка, внесенная после 1 августа 2010 года относительно энологических методов, процессов и обработки, предусмотренных Регламентом (ЕС) № 1234/2007 или Регламентом (ЕС) № 606/2009, может применяться к органическому производству вина только после того, как эти меры будут включены. как разрешено настоящим Разделом и, если требуется, после оценки в соответствии со Статьей 24 настоящего Регламента.</p>					
<p>Part VII: Yeast used as food or feed Часть VII: Дрожжи, используемые в пищу или корм</p> <p>In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.</p> <p>В дополнение к общим правилам производства, изложенным в статьях 9, 11, 16, 17 и 19, правила, изложенные в настоящей Части, применяются к органическому производству дрожжей, используемых в пищевых продуктах или кормах.</p> <p>1. General requirements 1. Общие требования</p> <p>1.1.For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until 31 December 2023, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.</p> <p>1.1. Для производства органических дрожжей следует использовать только органически произведенные субстраты. Однако до 31 декабря 2023 года</p>		<p>in Part VII, the following point 1.5 is inserted: ‘1.5.Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.’.</p> <p>в часть VII внесен пункт 1.5 следующего содержания: ‘1.5. Операторы должны вести учет любого продукта и вещества, используемого для производства дрожжей, а также для очистки и дезинфекции, включая дату или даты использования каждого продукта, название продукта, его активные вещества и место такого использования».</p>			
Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1

ECOGLOBE LLC	Production Rules and Recordkeeping Rules	Code:	GC-DM-PRRR-10.10
--------------	--	-------	------------------

<p>добавление до 5 % неорганического дрожжевого экстракта или автолизата к субстрату (в пересчете на массу сухого вещества) разрешено для производства органических дрожжей, где операторы не могут получить дрожжевой экстракт или автолизат. из органического производства.</p> <p>1.2.Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.</p> <p>1.2. Органические дрожжи не должны присутствовать в органических продуктах питания или скармливаться вместе с неорганическими дрожжами.</p> <p>1.3.The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:</p> <p>1.3Следующие продукты и вещества могут использоваться при производстве, кондитерском производстве и приготовлении органических дрожжей:</p> <p>(a)processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;</p> <p>(a) технологические добавки, разрешенные в соответствии со Статьей 24 для использования в органическом производстве;</p> <p>(b)products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.</p> <p>(b) продукты и вещества, указанные в пунктах (a), (b) и (e) пункта 2.2.2 Части IV.</p> <p>1.4.Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.</p> <p>1.4. Для этой цели должны использоваться только продукты для очистки и дезинфекции, разрешенные в соответствии со статьей 24 для использования при переработке.</p>	
<p>General References to EU Regulations:</p> <p>⁽¹⁾ Council Regulation (EC) No 1/2005 of 22 December 2004 on the protection of animals during transport and related operations and amending Directives 64/432/EEC and 93/119/EC and Regulation (EC) No 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005, p. 1).</p> <p>⁽²⁾ Council Regulation (EC) No 1099/2009 of 24 September 2009 on the protection of animals at the time of killing (OJ L 303, 18.11.2009, p. 1).</p> <p>⁽³⁾ Council Directive 2008/119/EC of 18 December 2008 laying down minimum standards for the protection of calves (OJ L 10, 15.1.2009, p. 7).</p>	

Created: ND Date: 01.01.22	Revised: EP, ZN. Date: 15.11.22	Authorised: QM Date: 15.11.22	Version # 1	Nonconfidential	Pages 1
-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------	-----------------	---------

(⁴) Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment ([OJ L 26, 28.1.2012, p. 1](#)).

(⁵) Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption ([OJ L 139, 30.4.2004, p. 206](#)).

(⁶) Good manufacturing practices (GMPs) as defined in Article 3(a) of Commission Regulation (EC) No 2023/2006 of 22 December 2006 on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food ([OJ L 384, 29.12.2006, p. 75](#)).

(⁷) Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 on food intended for infants and young children, food for special medical purposes, and total diet replacement for weight control and repealing Council Directive 92/52/EEC, Commission Directives 96/8/EC, 1999/21/EC, 2006/125/EC and 2006/141/EC, Directive 2009/39/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulations (EC) No 41/2009 and (EC) No 953/2009 ([OJ L 181, 29.6.2013, p. 35](#)).

(⁸) Commission Directive 2006/125/EC of 5 December 2006 on processed cereal-based foods and baby foods for infants and young children ([OJ L 339, 6.12.2006, p. 16](#)).

(⁹) Commission Regulation (EC) No 606/2009 of 10 July 2009 laying down certain detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards the categories of grapevine products, oenological practices and the applicable restrictions ([OJ L 193, 24.7.2009, p. 1](#)).

(¹⁰) Commission Regulation (EC) No 607/2009 of 14 July 2009 laying down certain detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards protected designations of origin and geographical indications, traditional terms, labelling and presentation of certain wine sector products ([OJ L 193, 24.7.2009, p. 60](#)).